

Art.Nr.
5906301901 / 5906301904
AusgabeNr.
5906301901_0001
Rev.Nr.
19/04/2022

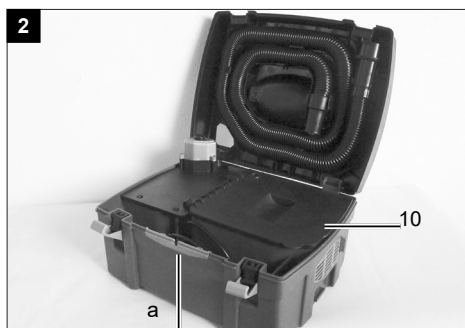
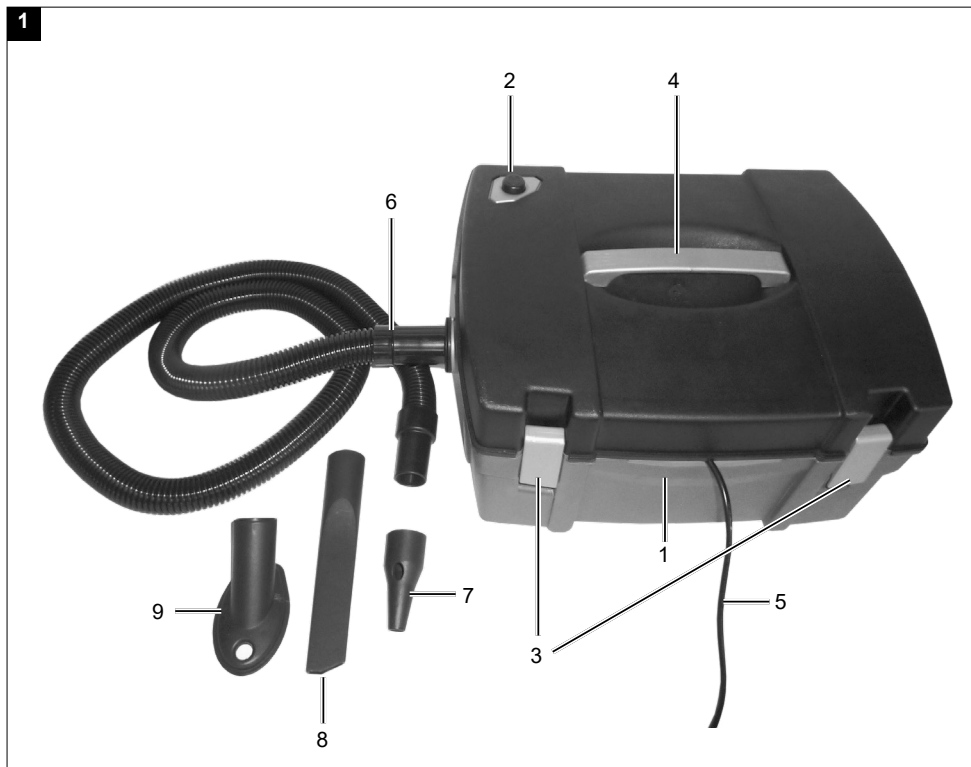


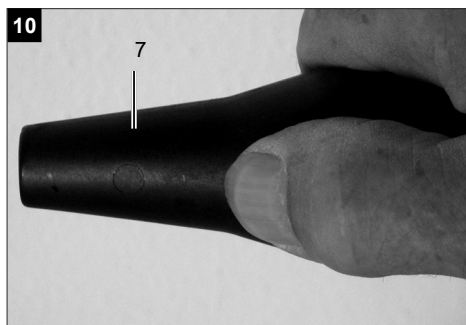
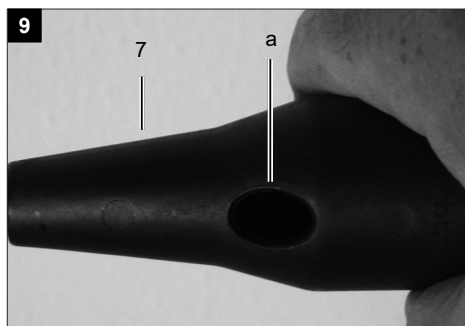
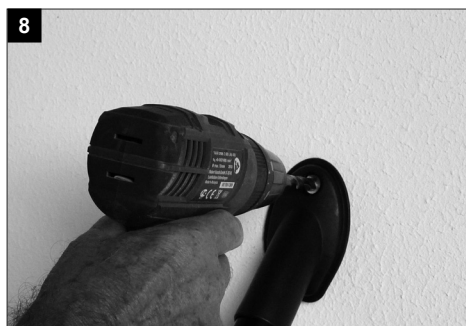
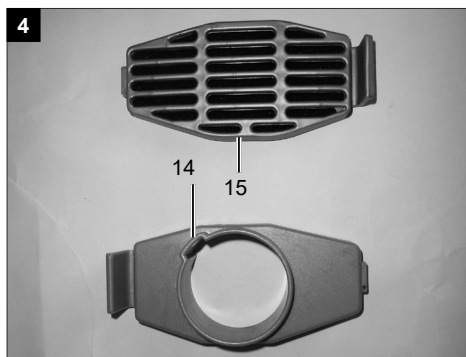
HD2P

DE	Absauganlage Originalbedienungsanleitung	4
GB	Dust extraction system Translation of original instruction manual	14
FR	Aspirateur Traduction des instructions d'origine	22
IT	Impianto di aspirazione La traduzione dal manuale di istruzioni originale	30
NL	Afzuiginstallatie Vertaling van de originele gebruikshandleiding	38
ES	Sistema de aspiración Traducción del manual de instrucciones original	46
PT	Sistema de aspiração Tradução do manual de operação original	54
CZ	Odsávací zařízení Překlad originálního návodu k obsluze	62
SK	Odsávacie zariadenie Preklad originálneho návodu na obsluhu	70
HU	Elszívó berendezés Eredeti használati utasítás fordítása	78

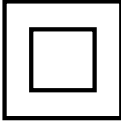
PL	Instalacja wyciągowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	86
HR	Usisni sustav Prijevod originalnog priručnika za uporabu	94
SI	Sistem za odsesavanje Prevod originalnih navodil za uporabo	102
EE	Imusüsteem Originaalkäitusjuhendi tõlge	110
LT	Išsiurbimo įrenginys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	118
LV	Nosūkšanas iekārta Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	126
SE	Utsugningsanläggning Översättning av original-bruksanvisning	134
FI	Imulaitteisto Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	142
DK	Udsugningsanlæg Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	150

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Schutzklasse II
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	9
7. Auspacken	9
8. Montage	9
9. Elektrischer Anschluss	10
10. Reinigung und Transport	10
11. Lagerung	11
12. Wartung	11
13. Entsorgung und Wiederverwertung	11

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Koffergehäuse
2. Ein-Ausschalter
3. Spannverschluss für Kofferdeckel
4. Tragegriff
5. Netzkabel
6. Absaugschlauch
7. Saug/Blasdüse
8. Absaugdüse flach
9. Bohr-Absaugdüse
10. Deckel für Staubbeutel
11. Staubbeutel
12. Staubfilter
13. Spannklemme
14. Absaugstutzen
15. Ansauggitter
16. Anschluss Absaugen
17. Anschluss-Ausblasen

3. Lieferumfang

- Absauganlage
- Absaugschlauch Ø 40 mm
- Schlauchkupplung Ø 35 mm
- Absaugdüse flach / Bohr-Absaugdüse
- Saug-Blasdüse
- Filterbeutel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Es können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen!
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Absaugung dient zum Absaugen, Abblasen und Ausblasen von nicht Gesundheitsgefährdenden Stoffen.
- Benutzen Sie den Sauger nicht zum Saugen von Flüssigkeiten
- Saugen Sie keine heißen oder brennende Stäube ein

- Saugen Sie keine Gesundheitsgefährdeten Stäube ein (z.B. Asbest)
- Halten Sie den Sauger von Nässe oder Regen fern.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Bewahren Sie diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.

Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit der Absauganlage entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln.

Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie die Absauganlage nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

Achtung! Dieses Gerät ist nur für trockenen Gebrauch ausgelegt und nicht im Nassen zu verwenden.

⚠ GEFAHR!

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln

- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschleßen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	435 x 345 x 230 mm
Absaugstutzen, Anschluss Durchmesser	35 mm
Schlauchlänge	2000 mm
Luftleistung	120 m³/h
Druckdifferenz	20000 Pa
Filterfläche	0,175 m²
Filtervolumen	5 l
Gewicht	5,5 kg
Antrieb	
Elektromotor	230-240 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	1250 W
Motordrehzahl	28000 1/min

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Achten Sie darauf, dass die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist.

Staubbeutel einsetzen/Wechseln (Abb.2/3)

- Öffnen Sie beide Spannverschlüsse (3) und klappen den Kofferdeckel nach hinten.
- Öffnen Sie die Klappe für Staubbeutel (10), drücken die Spannkammer (12) am Staubbeutel und schieben diesen über den Absaugstutzen.
- Schließen Sie die Klappe wieder, bis diese einrastet. Bei Entleerung eines vollen Staubbeutels, säubern Sie die Staubbeutelkammer vor dem Einsetzen mit einem feuchten Tuch oder Pinsel.
- Anschlusskabel durch die Aussparung (a) auf der Vorderseite legen. Kofferdeckel schließen und mit den beiden Spannverschlüssen verriegeln.

Funktion Absaugen (Abb. 4 - 7)

- Bei sämtlichen Umbauten immer Netzstecker ziehen.
- Beim Absaugen muss immer der Staubbeutel eingesetzt sein. Der Anschlussstutzen (14) muss auf der Seite des Staubbeutels eingesetzt werden. (16)
- Auf der gegenüberliegenden Seite das Ansauggitter mit Filter einsetzen.
- Achten Sie darauf dass beide Teile einrasten.
- Den Saugschlauch (6) mit der Nase in den Anschlussstutzen (14) einschieben und mit einer leichten Drehung einrasten.
- An den Absaugschlauch eine Düse aufstecken, Netzstecker anschließen und den Einschaltknopf drücken.

Funktion Aus-Ab und Aufblasen (Abb. 4 - 7)

- Der Umbau zum Ausblasen erfolgt mit wenigen Handgriffen.
- Anschlussstutzen (14) von der Saugseite entfernen und auf die gegenüberliegende Seite einsetzen. (17) Ansauggitter mit Filter auf der Saugseite einsetzen.
- Absaugschlauch anschließen und Ausblasdüse (7) aufstecken.
- Durch zuhalten des Lochs an der Düse erhöht sich der Blasdruck.
- Luftstrom nicht auf Personen oder Tiere richten.

Arbeitshinweise

Vor jeder Inbetriebnahme Gerät auf einwandfreie Funktion überprüfen.

Einsatz der Bohr-Absaugdüse (Abb. 8)

- Stecken Sie die Bohr-Absaugdüse (9) auf den Absaugschlauch
- Schalten Sie den Sauger ein und setzen die Bohr-Absaugdüse auf das Bohrloch.
- Durch den Unterdruck haftet die Düse selbstständig auf ebenen Flächen.

Einsatz der Aufblasdüse (Abb. 9 - 10)

- Die Saug-Blasdüse (7) kann zum Absaugen oder Aufblasen geeigneter Gegenstände verwendet werden. Stellen Sie den Sauger auf Blasbetrieb um.
- Stecken Sie die Saug-Blasdüse auf den Absaugschlauch
- Schalten Sie den Sauger ein.
- Durch zuhalten der Bohrung (a) an der Düse können Sie den Luftstrom regulieren.

9. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendeten Verlängerungsleitungen müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

10. Reinigung und Transport

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug selbst (z.B. Transport, Aufbau, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten) den Netzstecker aus der Steckdose!

- Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Füllstand des Staubbeutels.
- Reinigen Sie den Sauger mit einem Pinsel oder feuchtem Tuch.
- Keine Reinigungsmittel verwenden

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

12. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Filtersack, Absaugschlauch, Düsenaufsätze, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of symbols on the device

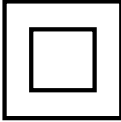
	Please read the operating instructions before using this electric tool.
	Wear ear protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Protection class II
⚠ Attention!	The parts and sections of these operating instructions concerning your safety are marked with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Device description	16
3. Scope of delivery	16
4. Intended use	17
5. Safety instructions	17
6. Technical data.....	19
7. Unpacking.....	19
8. Assembly	19
9. Electrical connection	20
10. Cleaning and transport	20
11. Storage	20
12. Maintenance	21
13. Disposal and recycling.....	21

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Case
2. On/off switch
3. Clamp for case cover
4. Carrying handle
5. Power cable
6. Suction hose
7. Suction/blowing nozzle
8. Suction nozzle, flat
9. Borehole-suction nozzle
10. Lid for dust bag
11. Dust bag
12. Dust filter
13. Clamping bracket
14. Suction nozzle
15. Suction grating
16. Connector for suction
17. Connector for blowing

3. Scope of delivery

- Suction device
- Suction hose $\varnothing$ 40 mm
- Hose coupling $\varnothing$ 35 mm
- Suction nozzle, flat / bore-suction nozzle
- Suction-blowing nozzle
- Filter bag
- Operating instructions

4. Intended use

- The machine is designed and built according to the state-of-the-art and the safety-related standards. Nevertheless, the use of the machine might involve risks such as personal injury, danger to life for the user or third parties, or damage to the machine and other material property.
- The machine is to be used only in a technically flawless condition as well as in accordance with the manufacturer's instructions and in a safety and risk-conscious manner while adhering to the operating instructions! In particular, failures which may impair the safety must be resolved immediately (by you or an expert)!
- The extraction unit is used to suck off splinters or chips which are created while processing wood or wood-based materials.
- Please note that our devices are not intended for commercial and industrial use or for use in craftsman's businesses.
- We do not assume any liability if the device is used in commercial or industrial companies or in craftsman's businesses.
- Check the filter for damages at regular intervals. Replace damaged filters!
- Do not suck in any foreign objects, such as screws, nails, pieces of plastic or wood, when using the cleaning jets.
- The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.
- Sucking up sawdust and wood chips in the commercial sector is not permitted.
- Any other use above or beyond this is considered improper use. The manufacturer is not liable for damages resulting from this. The user shall bear this risk alone.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.
- The relevant accident prevention regulations and other generally recognised safety standards must be observed.
- The machine may be used, maintained or repaired only by persons who are familiar with the machine and the risks involved. Unauthorised modifications on the machine exclude any liability of the manufacturer for resulting damages.
- The machine may be used only with the original accessories of the manufacturer.

- The suction device is used for sucking up, blowing off and blowing out substances that are not dangerous to health.
- Don't use the suction device for sucking up liquids.
- Do not suck in any hot or burning dusts.
- Do not suck in any dusts that are dangerous to health (e.g. asbestos)
- Keep the suction device away from humidity and rain.

5. Safety instructions

General safety instructions

The parts and sections of these operating instructions concerning your safety are marked with this symbol: ⚠

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to persons who use the device.

Important information

Read the operating instructions carefully. Most accidents with the suction unit happen due to failure to observe the basic safety instructions. Accidents can be avoided through early detection of potential dangers and the thorough adherence to the safety instructions. Use the suction system only in accordance with the recommendations of the manufacturer.

Attention! This device is only designed for the use in dry locations. Do not use it in wet or damp environments.

⚠ DANGER!

- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.
- Check the power cord with mains plug for damage before every use. To avoid risks, arrange immediately the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician, if the power cord is damaged.
- To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).

- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.
- Repair works may only be performed by the authorised customer service.

⚠ WARNING!

- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Keep packaging film away from children - risk of suffocation!
- Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.
- Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- Immediately switch the appliance off or pull the power plug if foam forms or liquids escape!
- Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air! Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
- Undiluted, strong acids and alkalies
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Additional safety instructions

Remaining risks

The machine is built according to the state of the art and the recognised safety standards. However, when working on and with the machine, residual risks may arise.

- Health hazards through wood chips. Always wear personal protective equipment such as eye protection and dust masks.
- When closing or replacing the dust collecting bag, you might breathe in dust.
- If you do not observe the notes in the operating instructions regarding the disposal (e.g. use of dust masks P2), you may breathe in dust.
- Health hazards through noise. When you work on and with the machine, the permitted noise level is exceeded. Always wear personal protective equipment such as ear protection.
- Danger through electrical current, if improper connection cables are used.
- Furthermore, in spite of all precautions there might be remaining risks that are not obvious.
- Remaining risks can be reduced if the sections "Safety instructions" and "Intended use" as well as the operating instructions are observed in their entirety.

6. Technical data

Installation dimensions L x W x H mm	435 x 345 x 230
Suction connector, connection diameter mm	35
Hose length mm	2000
Air flow rate m³/h	120
Pressure difference Pa	20000
Filter surface m²	0,175
Filter volume l	5
Weight kg	5,5
Drive	
Electric motor	230-240 V / 50 Hz
Input power P1	1250 W
Engine speed 1/min	28000

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove packaging material and all transport safety devices (if applicable).
- Make sure that the delivery is complete.
- Check the device and accessories for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Ensure that the machine is standing on level and firm ground.

Inserting/replacing the dust bag (fig. 2/3)

- Open both clamps (3) and fold the case cover backwards. Open the lid for the dust bag (10), press the clamping bracket (12) on the dust bag and push it over the suction nozzle.
- Close the lid again until it clicks into place. When you empty a full dust bag, clean the dust bag chamber with a moist cloth or brush before you inserting it again.
- Pass the connection cable through the notch (a) on the front. Close the case cover and lock it with both clamps.

Suction function (fig. 4 - 7)

- Remove the power plug for all conversions.
- When using the suction function, always insert a dust bag. The connection nozzle (14) must be inserted on the side of the dust bag. (16) Insert the suction grating with filter on the opposite side. Make sure both parts click into place. Insert the suction hose (6) with the lug into the connection nozzle (14) and lock in it place by rotating it slightly.
- Attach a jet nozzle onto the suction hose; connect the mains plug and press the on button.

Function: Blowing out, off and up (fig. 4 - 7)

- The conversion of the device for blowing out can be done in a few simple steps.
- Remove the connection nozzle (14) from the suction side and insert on the opposite side. (17)
- Insert suction grating with filter on the suction side. Connect the suction hose and attach the blowing nozzle (7).
- Keeping the hole on the jet nozzle closed will increase the blowing pressure.
- Do not point the air flow at persons or animals.

Working instructions

Prior to every start-up of the machine, inspect the equipment for proper function.

Notes on the use of borehole-suction nozzle (fig. 8)

- Attach the drill suction nozzle (9) to the suction hose.
- Switch on the suction device and place the drill suction nozzle onto the borehole.
- Due to the vacuum, the nozzle sticks to level surfaces.

Use of the inflation nozzle (fig. 9 - 10)

- The suction-blowing nozzle (7) can be used for suction or inflating of suitable objects. Set the suction device to blowing mode.
- Place the suction-blowing nozzle onto the suction hose.
- Switch the suction device on.
- By covering the borehole (a) on the nozzle, you can regulate the airflow

9. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

If you return a motor, always send back the entire drive unit with switch.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

10. Cleaning and transport

Warning!

Always pull the mains plug out of the mains socket before carrying out any work on the electric tool itself (e.g. transport, installation, conversion, cleaning and maintenance work)!

- Keep the suction device and the air vents clean.
- Prior to starting your work, check the filling level of the dust bag.
- Clean the suction device with a brush or moist cloth.
- Do not use cleaning agents.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frostproof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

12. Maintenance

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, filter bag, suction hose, nozzle inserts, V-belts

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.



The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment.

By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Explication des symboles

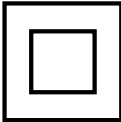
	Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre cet outil électrique en marche.
	Porter un protège-ouïe. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Classe de protection II
⚠ Avertissement!	Dans ce mode d'emploi, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	24
2. Equipement.....	24
3. Contenu de la livraison	24
4. Utilisation conforme	25
5. Consignes de sécurité	25
6. Caractéristiques techniques.....	27
7. Déballage.....	27
8. Montage	27
9. Raccordement électrique	28
10. Nettoyage et transport.....	29
11. Stockage.....	29
12. Maintenance	29
13. Mise au rebut et recyclage	29

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine.

L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Equipement

1. Boîtier (mallette)
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Collier de serrage pour le couvercle de la mallette
4. Poignée de transport
5. Câble de raccordement
6. Flexible d'aspiration
7. Buse d'aspiration / de soufflage
8. Buse d'aspiration plate
9. Buse d'aspiration à visser
10. Couvercle pour le sac de collecte des poussières
11. Sac de collecte des poussières
12. Filtre anti-poussière
13. Pince de serrage
14. Manchon d'aspiration
15. Grille d'aspiration
16. Raccord d'aspiration
17. Raccord de soufflage

3. Contenu de la livraison

- Dispositif d'aspiration
- Flexible d'aspiration Ø 40 mm
- Raccord de tuyaux Ø 35
- Buse d'aspiration plate / Buse d'aspiration à visser
- Buse d'aspiration soufflante
- Pochette filtrante
- Mode d'emploi

4. Utilisation conforme

- La machine est construite en conformité avec les règles de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Des dangers pour l'intégrité physique et la vie de l'utilisateur ou de tiers, ou un dérangement de la machine et autres valeurs matérielles importantes peuvent toutefois survenir dans le cadre de son utilisation.
- Utilisez la machine uniquement si elle est en parfait état de marche dans le cadre des utilisations prévues, en toute connaissance des risques et des consignes de sécurité, en conformité avec le manuel d'utilisation ! En particulier les défauts affectant la sécurité, doivent immédiatement être éliminés !
- Ce dispositif d'aspiration est conçu pour aspirer les copeaux produits lors du traitement du bois ou autres matériaux semblables au bois.
- Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour des applications commerciales, artisanales ou industrielles. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des applications commerciales, artisanales ou industrielles, ainsi que dans les activités équivalentes.
- Vérifiez régulièrement les filtres à l'égard des dommages. Remplacez tout filtre endommagé !
- En cas d'utilisation des buses de nettoyage, éviter d'aspirer des corps étrangers tels que des vis, des pointes, des bouts de plastique ou des morceaux de bois.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces d'origine et des accessoires d'origine du fabricant.
- L'aspiration de la poussière de bois et de copeaux de bois à des fins industrielles est interdite.
- Toute utilisation autre que celle indiquée est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ; l'utilisateur est seul responsable des risques qu'il encourt.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, les instructions de travail et d'entretien, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Il faut respecter les règlements applicables pour la prévention des accidents et les autres règles de sécurité généralement reconnues.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui connaissent les dangers associés.

- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une modification arbitraire de la machine.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires d'origine du fabricant.
- Le dispositif d'aspiration est conçu pour l'aspiration, le refoulement et le soufflage des matières ne présentant pas un danger pour la santé.
- Ne pas utiliser le dispositif d'aspiration pour aspirer des liquides
- Ne pas aspirer de poussières chaudes ou brûlantes
- Ne pas aspirer de poussières présentant un danger pour la santé (p. ex. l'amiante)
- Protégez le dispositif d'aspiration contre l'humidité et la pluie.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

Dans ce manuel d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe : 

Bien conserver ce mode d'emploi et le mettre à la disposition des personnes qui utilisent la machine.

Informations importantes

Veuillez lire attentivement le présent guide d'utilisation.

La plupart des accidents associés à la présente machine sont le résultat du non-respect des règles de sécurité fondamentales.

L'identification précoce des situations de danger potentielles et le respect strict des consignes de sécurité permettent d'éviter les accidents. N'utiliser le dispositif d'aspiration que selon les recommandations du fabricant.

Attention ! Cette machine est uniquement prévue pour une utilisation dans un environnement sec et non dans un environnement humide.

DANGER!

- L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Ne pas débrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.

- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).
- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT!

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.
- Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !
- Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.
- Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.
- En cas de formation de mousse ou de fuite, éteindre immédiatement l'appareil ou bien débrancher la prise secteur!
- N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multiusage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré. Ne jamais aspirer les substances suivantes:

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables
- Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
- Acides forts et lessives non diluées
- Solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité supplémentaires

Risques résiduels

La machine est construite en conformité avec les règles de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Néanmoins, certains risques résiduels peuvent survenir pendant son fonctionnement.

- Risque pour la santé dû aux copeaux de bois. Portez impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection oculaire et un masque anti-poussière.
- De la poussière peut être respirée lors de la fermeture et du remplacement du sac de collecte des poussières. Si les consignes d'élimination présentées dans le présent mode d'emploi ne sont pas respectées (p. ex. port d'un masque anti-poussière P2), cela peut se traduire par la respiration de poussières.
- Risque pour la santé en raison du bruit. Le niveau de bruit admissible est dépassé pendant le travail.
- Portez impérativement un équipement de protection individuelle comme un protège-ouïe.
- Risques causés par l'électricité, lors de l'utilisation de réseaux d'alimentation électriques non-conformes.

- De plus, des risques résiduels invisibles peuvent survenir malgré toutes les précautions prises.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant « les consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme », ainsi que le manuel d'utilisation dans leur totalité.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x h mm	435 x 345 x 230
Manchon d'aspiration, raccord ø mm	35
Longueur du flexible mm	2000
Débit d'air m³/h	120
Différence de pression Pa	20000
Surface filtrante m²	0,175
Volume de filtre l	5
Poids kg	5,5
Entraînement	
Moteur électrique	230-240 V / 50 Hz
Puissance absorbée P1	1250 W
Vitesse de rotation du moteur 1/min	28000

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.

- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8. Montage

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Veillez à ce que la machine soit installée de manière droite et stable sur un fondement solide.

Installation / remplacement du sac de collecte des poussières (fig. 2/3)

- Ouvrez les deux colliers de serrage (3) et rabattre le couvercle de la mallette vers l'arrière. Ouvrez la bouche du sac de collecte des poussières (10), fermez les pinces de serrage (12) sur le sac de collecte des poussières et les faire glisser sur le manchon d'aspiration.
- Refermez la bouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Lors du vidage d'un sac de collecte des poussières plein, nettoyez la chambre du sac de collecte des poussières avec un chiffon humide ou un pinceau avant de remettre le sac en place.
- Faites passer le câble de raccordement à travers l'encoche (a) à l'avant. Refermez le couvercle de la mallette et le verrouiller avec les deux colliers de serrage.

Aspiration (fig. 4 - 7)

- Toujours débrancher la machine de la prise électrique avant toute opération sur la machine.
- Le sac de collecte des poussières doit toujours être installé pour l'aspiration. Le manchon-raccord (14) doit toujours être installé sur le côté du sac de collecte des poussières. (16)
- Sur le côté opposé, installer le filtre d'aspiration avec filtre.
- Veillez à ce que les deux éléments s'enclenchent.
- Faites glisser le flexible d'aspiration (6) avec le tendon dans le manchon-raccord (14) et tournez légèrement de sorte qu'il s'enclenche.

- Installez une buse sur le flexible d'aspiration, branchez la machine dans une prise électrique et appuyez sur l'interrupteur de mise en marche.

Refoulement et soufflage (fig. 4 - 7)

- L'ajustement de la machine pour le soufflage s'effectue en un tour de main.
- Retirez le manchon-raccord (14) du côté aspiration et l'installez sur le côté opposé. (17)
- Installez la grille d'aspiration avec filtre sur le côté aspiration. Raccordez le flexible d'aspiration ainsi que la buse de soufflage (7).
- Boucher le trou sur la buse pour augmenter la pression de soufflage.
- Ne pas orienter le débit d'air vers les personnes ou les animaux.

Consignes de travail

Avant chaque démarrage, vérifiez que l'appareil fonctionne correctement.

Consignes de travail pour l'utilisation de la buse d'aspiration à visser (fig. 8)

- Installez la buse d'aspiration à visser (9) sur le flexible d'aspiration.
- Allumez le dispositif d'aspiration et placez la buse d'aspiration à visser sur le trou.
- La buse adhère automatiquement aux surfaces planes en raison de la dépression.

Utilisation de la buse de soufflage (fig. 9 - 10)

- La buse d'aspiration-soufflage (7) peut être utilisée pour aspirer ou souffler les objets appropriés. Réglez le dispositif d'aspiration sur le mode soufflage.
- Installez la buse d'aspiration-soufflage sur le flexible d'aspiration.
- Allumez le dispositif d'aspiration.
- Vous pouvez ajuster le débit d'air en bouchant le trou (a) sur la buse.

9. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

En cas de renvoi du moteur, toujours envoyer toute l'unité d'entraînement avec interrupteur.

Type de raccord Y

Si le câble de raccordement secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

10. Nettoyage et transport

Avertissement!

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique lui-même (p. ex. transport, montage, équipement, nettoyage et entretien) débranchez-le de la prise électrique !

- Toujours maintenir le dispositif d'aspiration et les événements d'aération propres.
- Vérifiez le niveau de remplissage du sac de collecte des poussières avant le début des travaux.
- Nettoyez le dispositif d'aspiration avec un pinceau ou un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage.

11. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Maintenance

Attention !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de maintenance.

Les raccordements et réparations

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Balais de charbon, le sac à filtre, un tuyau d'aspiration, les pièces jointes de la buse, des courroies trapézoïdales

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Informations concernant le service après-vente

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Mise au rebut et recyclage



L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

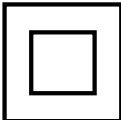
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Spiegazione dei simboli

	Leggere le istruzioni per l'uso prima di incominciare a lavorare con questa apparecchiatura elettronica.
	Si prega di indossare cuffie protettive per le orecchie. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Classe di protezione II
⚠ Avvertenza!	Nelle seguenti istruzioni per l'uso i punti importanti per la sicurezza sono contrassegnati da questo simbolo.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	32
2. Descrizione dell'apparecchio	32
3. Prodotto ed accessori in dotazione	32
4. Utilizzo conforme	32
5. Norme di sicurezza	33
6. Dati tecnici	35
7. Disimballaggio	35
8. Montaggio	35
9. Allacciamento elettrico	36
10. Pulizia e trasporto	36
11. Stoccaggio	37
12. Manutenzione	37
13. Smaltimento e riciclaggio	37

1. Introduzione

Fabbricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Scocca trasportabile
2. Interruttore accendi-spegni
3. Chiusura a trazione
4. Maniglia per il trasporto
5. Cavo di rete
6. Tubo di aspirazione
7. Bocchetta di aspirazione e spruzzo
8. Bocchetta di aspirazione piatta
9. Bocchetta di aspirazione e trapanazione
10. Coperchio per il sacchetto-contenitore
11. Sacchetto-contenitore
12. Filtro antipolvere
13. Morsetti di fissaggio
14. Staffa di fissaggio
15. Griglia di aspirazione
16. Collegamento di aspirazione
17. Collegamento di rilascio

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Impianto di aspirazione
- Tubo di aspirazione ø 40 mm
- Giunto per tubi flessibili ø 35 mm
- Bocchetta di aspirazione piatta / bocchetta di aspirazione e trapanazione
- Bocchetta di aspirazione e spruzzo
- Sacchetto del filtro
- Istruzioni per l'uso

4. Utilizzo conforme

- Il macchinario è costruito secondo lo standard della tecnica e conformemente alle regole di sicurezza tecnica. Ciononostante possono verificarsi dei pericoli per l'incolumità delle persone che lo utilizzano o per terzi o danni alla macchina o ad altre proprietà.

- Utilizzare la macchina solo se questa è in perfette condizioni tecniche e solo attenendosi strettamente alle istruzioni di sicurezza e di consapevolezza dei pericoli! In special modo, (far) riparare immediatamente eventuali disturbi che limitano il funzionamento della macchina!
- L'impianto di aspirazione serve all'aspirazione di trucioli che si producono durante la lavorazione di legno o materiali simili.
- Si prega di fare attenzione in quanto le nostre apparecchiature non sono state costruite per l'impiego artigianale o industriale. Il produttore non si assume la responsabilità, qualora la macchina sia utilizzata in ambiente artigianale o industriale o in attività simili.
- Verificare regolarmente il filtro per constatare la presenza di danni. Cambiare il filtro danneggiato!
- Durante l'utilizzo di bocchette di pulizia, non aspirare corpi estranei come viti, chiodi e materiali vari, come ad esempio pezzetti di legno.
- La macchina può essere utilizzata solo se corredata di pezzi originali e accessori originali forniti dal produttore.
- L'aspirazione di polvere di legno e trucioli in ambiente industriale non è ammessa.
- Ogni utilizzo in tali circostanze è considerato non conforme. Il produttore non risponde di eventuali danni cagionatisi in tal modo; il rischio eventuale è a carico esclusivo dell'utente.
- Le prescrizioni di sicurezza, di utilizzo e manutenzione del produttore, insieme alle misurazioni fornite nella sezione "dati tecnici" devono essere rispettate.
- Le prescrizioni relative alla prevenzione degli incidenti e anche le restanti prescrizioni generali tecniche di sicurezza devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, riparata o messa in funzione solo da persone che hanno dimestichezza con il mezzo e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie della macchina escludono la responsabilità del produttore per eventuali danni.
- La macchina può essere utilizzata solo con accessori originali del produttore.
- L'aspirazione serve per l'incameramento e il rilascio di materiali non pericolosi per la salute.
- Non utilizzare l'aspiratore per aspirare liquidi
- Non aspirare polveri incandescenti o incendiate
- Non aspirare polveri pericolose per la salute (ad es.: amianto)
- Tenere il macchinario lontano da umidità e pioggia..

5. Norme di sicurezza

Avvertenze di sicurezza generali

Nelle seguenti istruzioni per l'uso i punti importanti per la sicurezza sono contrassegnati da questo simbolo: ⚠

Conservare le seguenti istruzioni per l'uso e renderle disponibili a chi deve usare l'apparecchiatura.

Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. La maggior parte degli incidenti che avvengono durante l'uso dell'impianto di aspirazione sono causati da negligenza delle regole di sicurezza di base.

Riconoscendo in tempo le potenziali situazioni di pericolo e rispettando le prescrizioni di sicurezza si possono evitare gli incidenti. Utilizzare l'impianto di aspirazione solo per gli scopi indicati e seguendo le raccomandazioni del produttore.

Attenzione! Questa apparecchiatura è progettata esclusivamente per l'uso a secco. Non utilizzare per il bagnato.

⚠ PERICOLO!

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.
- Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.
- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di collegare l'apparecchio a prese elettriche dotate di interruttore differenziale (con corrente differenziale nominale I_{dn} non superiore a 30 mA).
- Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

⚠ **AVVERTIMENTO!**

- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Rischio di asfissia!
- Disattivare l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia/manutenzione.
- Pericolo d'incendio. Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.
- E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o tirare la spina di rete!
- Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)
- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi
- Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro
- Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

⚠ **AVVISO!** Questo elettrodomestico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrodomestico.

Ulteriori avvisi di sicurezza

Altri rischi

Il macchinario è costruito secondo lo standard della tecnica e conformemente alle regole di sicurezza tecnica. Ciononostante durante il lavoro possono verificarsi dei rischi ulteriori.

- Rischi per la salute dati dai trucioli di legno. Indossare obbligatoriamente indumenti protettivi come protezioni per gli occhi e antipolvere.
- Durante la chiusura e la sostituzione del contenitore di raccolta della polvere è possibile l'inalazione di polvere. Se le istruzioni per lo smaltimento contenute nelle istruzioni di sicurezza non vengono rispettate (ad es.: utilizzo di maschere antipolvere P2), si può incorrere nel pericolo di inalare polveri.
- Rischi per la salute dati da rumore assordante. Durante il lavoro la soglia dei decibel sopportabili viene superata.
- Indossare obbligatoriamente indumenti protettivi come protezioni per le orecchie.
- Rischi cagionati dall'utilizzo non corretto di cavi elettrici.
- Inoltre, nonostante i tutti provvedimenti presi, si può tuttavia incorrere in rischi ulteriori.
- I rischi ulteriori possono essere minimizzati facendo attenzione alle "istruzioni di sicurezza" e agli "utilizzi conformi", così come facendo attenzione alle istruzioni di sicurezza in generale.

6. Dati tecnici

Dimensioni L x L x H mm	435 x 345 x 230
Appoggi per aspirazione, collegamenti D mm	35
Lunghezza del tubo mm	2000
Velocità dell'aria m³/h	120
Differenziale di pressione Pa	20000
Superficie di filtraggio m²	0,175
Volume di filtraggio l	5
Peso kg	5,5
Motore	
Motore elettrico	230-240 V / 50 Hz
Potenza di presa P1	1250 W
Numero di giri del motore 1/min	28000

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Accertarsi che la macchina sia in posizione sicura su un fondo stabile al momento del montaggio.

Inserire/sostituire il sacchetto per la polvere (fig. 2/3)

- Aprire entrambe le chiusure a trazione (3) e spostare all'indietro il coperchio.
- Aprire il coperchio per il sacchetto della polvere (10) e premere la staffa di fissaggio (12) sul contenitore della polvere, spingendolo verso gli appoggi di aspirazione.
- Chiudere il tappo finché non si incastra. Per svuotare un contenitore pieno, pulire il vano del sacchetto prima dell'inserimento con un panno umido o un pennello.
- Posizionare il cavo sul lato anteriore con l'aiuto delle scanalature (a). Chiudere il coperchio e fissare con entrambe le chiusure a trazione.

Funzione aspirazione (fig. 4 - 7)

- Per qualsiasi riposizionamento, scollegare sempre dalla corrente elettrica.
- Durante l'aspirazione bisogna sempre utilizzare il contenitore della polvere.
- L'appoggio di collegamento (14) deve essere impiegato sul lato del contenitore della polvere. (16)
- Sul lato opposto infilare la griglia d'aspirazione.
- Fare attenzione che entrambi i lati si incastrino. Infilare il tubo di aspirazione (6) con il naso dell'appoggio di collegamento (14), con una leggera girata. Legare una bocchetta al tubo di aspirazione, collegare la spina e premere l'interruttore di accensione.

Funzione di aspirazione e rilascio (fig. 4 - 7)

- La modifica per la funzione rilascio si realizza in poche mosse.
- Scollegare gli appoggi di collegamento (14) dal lato di aspirazione e applicarli sul lato opposto. (17)
- Sul lato opposto infilare la griglia d'aspirazione. Collegare il tubo di aspirazione e inserire la bocchetta a spruzzo (7).
- Coprendo il buco della bocchetta si innalza la pressione.
- La corrente d'aria non deve essere direzionata verso le persone e gli animali.

Indicazioni di lavoro

Prima della messa in attività del macchinario, controllare che la funzionalità sia intatta.

Consigli di lavoro nell'impiego della bocchetta di aspirazione e trapanazione (fig.8)

- Infilare la bocchetta di aspirazione e trapanazione (9) nel tubo di aspirazione
- Accendere l'aspiratore e posizionare la bocchetta di aspirazione e trapanazione sul buco di trapanazione.
- Con la pressione la bocchetta si incollerà autonomamente.

Inserimento della bocchetta di aspirazione (fig. 9 - 10)

- La bocchetta di aspirazione/rilascio (7) può essere utilizzata per l'aspirazione o rilascio di oggetti adatti. Impostare l'aspiratore su "Rilascio".
- Infilare la bocchetta di aspirazione e rilascio nel tubo di aspirazione.
- Accendere l'aspiratore.
- Tenendo ferma la trapanazione (a) sulla bocchetta si può regolare il flusso d'aria.

9. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

In caso di spedizione del motore inviare sempre l'unità motore completa, con interruttore.

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

10. Pulizia e trasporto

Attenzione!

Prima di iniziare qualsiasi lavoro con il macchinario elettrico (ad es.: trasporto, montaggio, cambio di attrezzatura, lavori di pulizia e manutenzione) togliere sempre la spina dalla presa!

- Tenere puliti l'aspiratore e l'intaglio della ventilazione.
- Controllare prima dell'inizio dei lavori se il contenitore della polvere è pieno.
- Pulire l'aspiratore con un pennello o un panno umido.
- Non utilizzare detersivi.

11. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrodomestico nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrodomestico per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrodomestico.

12. Manutenzione

Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione, staccare la spina di alimentazione.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Spazzole di carbone, sacchetto filtro, tubo di aspirazione, ugelli allegati, cinghie trapezoidali

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Informazioni sul Servizio Assistenza

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Smaltimento e riciclaggio



L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

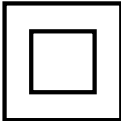
Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali.

Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Verklaring van de symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing voordat u met dit elektronische gereedschap gaat werken!
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Beschermklasse II
⚠ Pas op!	In deze gebruiksaanwijzing hebben wij alle plaatsen die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:	Pagina:
1. Inleiding.....	40
2. Beschrijving van het toestel.....	40
3. Omvang van de levering.....	40
4. Reglementair gebruik	41
5. Veiligheidsvoorschriften	41
6. Technische gegevens	43
7. Uitpakken	43
8. Montage	43
9. Elektrische aansluiting.....	44
10. Reiniging en transport	44
11. Opslag.....	45
12. Onderhoud	45
13. Afvalverwijdering en recyclage	45

1. Inleiding

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u een prettige en succesvolle werkervaring toe met uw nieuwe Scheppach-machine.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat.

Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kan besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat.

Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken.

Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken.

De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

2. Beschrijving van het toestel

1. Kofferbehuizing
2. Aan-/uitschakelaar
3. Klemsluiting voor de kofferdeksel
4. Handgreep
5. Netaansluitsnoer
6. Afzuigslang
7. Zuig-/blaasmondstuk
8. Afzuigmondstuk vlak
9. Boor- afzuigmondstuk
10. Deksel voor stofzak
11. Stofzak
12. Stoffilter
13. Spanklemmen
14. Afzuigaansluitstukken
15. Aanzuigrooster
16. Aansluiting afzuigen
17. Aansluiting wegblazen

3. Omvang van de levering

- Afzuiginstallatie
- Afzuigslang ø 40 mm
- Slangkoppeling ø 35 mm
- Afzuigmondstuk plat / boor-afzuigmondstuk
- Zuig-blaasmondstuk
- Filterzak
- 2 slangklemmen ø 100 mm
- Gebruiksaanwijzing

4. Reglementair gebruik

- De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de veiligheidstechnische voorschriften. Desalniettemin kunnen tijdens gebruik gevaren voor lijf en leden van de gebruiker of derden dan wel schade aan de machine en andere materiële activa optreden.
- Machine alleen in technisch correcte toestand gebruiken, reglementair, veiligheids- en risicobewust en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing! In het bijzonder storingen, die de veiligheid negatief kunnen beïnvloeden onmiddellijk (laten) verhelpen!
- De afzuiginstallatie dient voor het afzuigen van spaanders, die bij het bewerken van hout of houtachtige materialen ontstaan.
- Let er a.u.b. op, dat onze apparaten reglementair niet voor bedrijfsmatig, ambachtelijk of industrieel gebruik werden gebouwd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid, als het apparaat in een bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassing alsmede bij overeenkomstige werkzaamheden wordt gebruikt.
- Controleer het filter regelmatig op beschadigingen. Vervang beschadigde filters!
- Bij het gebruik van reinigingsmondstukken geen vreemde kleine deeltjes opzuigen zoals bijvoorbeeld schroeven, spijkers, kunststof- of houten delen.
- De machine mag alleen gebruikt worden met originele toebehoren van de fabrikant.
- Het afzuigen van houtstof en houtspaanders in bedrijfsgebied is niet toegestaan.
- Elk daarboven uitgaand gebruik geldt als niet doelmatig. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk; het risico daarvoor draagt alleen de gebruiker.
- De veiligheids-, arbeids- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant, alsook de in de technische gegevens vermelde afmetingen dienen te worden opgevolgd.
- De van toepassing zijnde ongevallenpreventievoorschriften en de overige algemeen erkende veiligheidstechnische regels dienen in acht te worden genomen.
- De machine mag alleen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden door personen die daarmee vertrouwd zijn en die geïnformeerd zijn omtrent de gevaren. Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit resulterende schade uit.

- De afzuiging dient voor het afzuigen, wegblazen en uitblazen van niet gezondheidsschadelijke stoffen.
- Gebruik de zuiger niet voor het zuigen van vloeistoffen.
- Zuig geen hete of brandbare stoffen op.
- Zuig geen gezondheidsschadelijke stoffen op (bijv. asbest).
- Houd de zuiger uit de nabijheid van vocht of regen.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

In deze gebruiksaanwijzing hebben wij alle plaatsen die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien: ⚠

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en bedieningshandleiding goed en en stel ze aan de personen ter beschikking die het apparaat gebruiken.

Belangrijke informatie

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

De meeste ongelukken in de omgang met de afzuiginstallatie ontstaan door het niet naleven van de basisveiligheidsvoorschriften.

Door het tijdig herkennen van potentiële gevaarlijke situaties en de nauwgezette naleving van de veiligheidsvoorschriften kunnen ongelukken worden vermeden.

Gebruik de afzuiginstallatie alleen volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

Let op! Dit apparaat is alleen bedoeld voor droog gebruik en moet niet in vochtige omgevingen worden gebruikt.

⚠ GEVAAR!

- Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.
- Netstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- De netstekker niet door te trekken aan het snoer uit het stopcontact halen.
- Snoer met netstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigd snoer direct door een geautoriseerde klantenservice/elektromonteur laten vervangen om gevaren te vermijden.

- Om elektro-ongevallen te vermijden is het raadzaam om het stopcontact met voorgeschakelde aardlekschakelaar (min. 30 mA nominale actieve stroomsterkte) te gebruiken.
- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiowerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouw delen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen dan gebruiken als zij ouder zijn dan 8 jaar en als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid of aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat en zij de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging/onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar Geen brandende of glimmende objecten opzuigen.
- Gebruik op plaatsen met ontplofingsgevaar is verboden.
- Bij schuimvorming of het uit treden van vloeistof het apparaat direct uitschakelen of de netstekker uit het stopcontact halen!
- Geen smeermiddel, glas of allesreiniger gebruiken! Apparaat nooit in water dopen.

Bepaalde stoffen kunnen door de samenvoeging met de aangezogen lucht explosieve dampen of mengsels vormen! De hierna vermelde stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaal-stof (bijv. Aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. Benzine, verfverdunder, aceton, stookolie).
- Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

⚠ Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

Restrisico's

De machine is volgens de laatste stand der techniek en de erkende veiligheidstechnische voorschriften gebouwd. Toch kunnen bij de werkzaamheden afzonderlijke restrisico's optreden.

- Gevaar voor de gezondheid door houtspaanders. Draag absoluut persoonlijke beschermingsuitrustingen zoals oogbescherming en stofmasker. Bij het afsluiten en vervangen van de stofopvangzak is inademen van stof mogelijk. Als de instructies voor het verwijderen in de gebruiksaanwijzing niet worden nageleefd (bijv. dragen van stofmaskers P2), kan dit tot het inademen van stof leiden.
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Bij de werkzaamheden wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Draag absoluut persoonlijke beschermingsuitrustingen zoals gehoorbescherming.
- Gevaar door stroom, bij gebruik van niet reglementaire elektro-aansluitleidingen.
- Verder kunnen ondanks alle getroffen voorzorgsmaatregelen niet zichtbare restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt wanneer alle "Veiligheidsinstructies" en het "Beoogd gebruik", alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

Bouwmaten (L x B x H) mm	435 x 345 x 230
Afzuigaansluitstukken, aansluiting ø mm	35
Slanglengte mm	2000
Luchtcapaciteit m³/h	120
Drukverschil Pa	20000
Filtervlak m²	0,175
Filterinhoud l	5
Gewicht kg	5,5
Aandrijving	
Elektromotor	230-240 V / 50 Hz
Vermogensopname P1	1250 W
Motorsnelheid 1/min	28000

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transport schade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

De machine moet stabiel staan.

Stofzak plaatsen/vervangen (afb. 2/3)

- Open beide spansluitingen (3) en klap de kofferdeksel naar achteren.
- Open de klep voor de stofzak (10), druk op de spanklemmen (12) op de stofzak en schuif deze over de afzuigaansluitstukken.
- Sluit de klep weer tot deze vastklikt. Bij het legen van een volle stofzak, maakt u de stofzakkamer voor het plaatsen met een vochtige doek of een kwast.
- Leg de aansluitkabel door de uitsparing (a) op de voorkant. Sluit de kofferdeksel en vergrendel deze met de beide spansluitingen.

Functie afzuigen (afb. 4 - 7)

- Bij alle ombouwwerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Gebruik bij het afzuigen altijd de stofzak.
- Het aansluitstuk (14) moet aan de kant van de stofzak worden gebruikt. (16)
- Gebruik op de tegenoverliggende kant het aanzuigrooster met filter. Let erop dat de beide delen vastklikken. De zuigslang (6) met het nokje in het aansluitstuk (14) schuiven en met een lichte draaiing vastklikken.
- Steek op de afzuigslang een mondstuk, sluit de netstekker aan en druk op de inschakelknop.

Functie weg-af en opblazen (afb. 4 - 7)

- Het ombouwen voor het wegblazen kan met slechts enkele handelingen. Verwijder het aansluitstuk (14) van de zuigkant, en op de tegenoverliggende kant bevestigen. (17)
- Plaats het aanzuigrooster met filter op de zuigkant.
- Sluit de afzuigslang aan en plaats het uitblaasmondstuk (7).
- Door het afdichten van de opening op het mondstuk wordt de blaasdruk verhoogd.
- Richt de luchtstroom niet op personen of dieren.

Werkinstructies

Controleer, voor elke ingebruikname, het apparaat op feilloze werking.

Werkinstructies gebruik van het boor-afzuigmondstuk (afb. 8)

- Steek het boor-afzuigmondstuk (9) op de afzuigslang
- Schakel de zuiger in en plaats het boor-afzuigmondstuk op de booropening.
- Door de onderdruk bevestigt het mondstuk zich vanzelf op vlakke oppervlakken.

Gebruik van het opblaasmondstuk (afb. 9 - 10)

- Het zuig-blaasmondstuk (7) kan altijd voor het afzuigen of opblazen van geschikte voorwerpen worden gebruikt. Verander de zuiger naar blaasbediening.
- Plaats het zuig-blaasmondstuk op de afzuigslang. Schakel de zuiger in.
- Door het afsluiten van het boorgat (a) op het mondstuk kan de luchtstroom worden geregeld.

9. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Bij terugzending van de motor altijd de volledige aandrijvingseenheid met schakelaar sturen.

Aansluittype Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

10. Reiniging en transport

Waarschuwing!

Trek, voor alle werkzaamheden aan het elektronische gereedschap zelf (bijv. transport, opbouw, ombouw-, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden) de netstekker uit het stopcontact!

- Houd de zuiger en de ventilatiesleuven schoon.
- Controleer voor het begin van het werk het vulniveau van de stofzak.
- Reinig de zuiger met een kwast of een vochtige doek.
- Geen schoonmaakmiddelen gebruiken

11. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het apparaat in de originele verpakking. Dek het apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat.

12. Onderhoud

Waarschuwing!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instandhoudingswerkzaamheden uitvoert!

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken*: Koolborstels, filterzak, afzuigslang, sproeiers, V-snaren

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

13. Afvalverwijdering en recyclage



Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden.



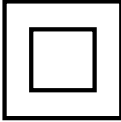
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamel punten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

Explicación de los símbolos en el aparato

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Clase de protección II
⚠ ¡Atención!	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	48
2. Descripción del aparato.....	48
3. Volumen de suministro	48
4. Uso previsto.....	49
5. Indicaciones de seguridad.....	49
6. Datos técnicos	51
7. Desembalaje	51
8. Montaje	51
9. Conexión eléctrica.....	52
10. Limpieza y transporte	52
11. Almacenamiento	53
12. Mantenimiento	53
13. Eliminación y reciclaje	53

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Carcasa del compartimento
2. Interruptor de conexión/apagado
3. Cierre acodado para la tapa del compartimento
4. Asa de transporte
5. Cable de red eléctrica
6. Manguera de aspiración
7. Boquilla de aspiración/soplado
8. Boquilla de aspiración plana
9. Boquilla perforada de aspiración
10. Tapa para la bolsa de polvo
11. Bolsa de polvo
12. Filtro de polvo
13. Abrazadera de tensión
14. Tubo de aspiración
15. Rejilla de aspiración
16. Conexión de aspiración
17. Conexión de soplado

3. Volumen de suministro

- Sistema de aspiración
- Manguera de aspiración Ø 40 mm
- Acoplamiento para mangueras Ø 35 mm
- Boquilla de aspiración plana / boquilla perforada de aspiración
- Boquilla de aspiración y soplado
- Bolsa del filtro
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

- La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad. Durante el funcionamiento del dispositivo, el usuario y terceras personas corren peligro de lesiones o muerte. Además, la máquina puede sufrir daños o pueden producirse otro tipo de daños materiales.
- La máquina solo debe usarse en estado técnicamente perfecto y para el uso previsto, con conciencia de la seguridad y los peligros, observando las instrucciones de servicio. ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!
- El sistema de aspiración se utiliza para aspirar virutas que se pueden producir al trabajar con madera o materiales similares a la madera.
- Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.
- Compruebe periódicamente si el filtro ha sufrido daños. ¡Sustituya filtros dañados!
- Cuando utilice las boquillas de limpieza, no aspire objetos extraños como tornillos, clavos, piezas de plástico o trozos de madera.
- La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
- Se prohíbe aspirar polvo o virutas de madera en áreas comerciales.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla y repararla personas que la conozcan y conozcan los peligros. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- El sistema de aspiración sirve para aspirar y soplar sustancias no peligrosas para la salud.

- No utilice el aspirador para aspirar líquidos
- No aspire polvos que estén calientes o ardiendo
- No aspire polvos nocivos para la salud (por ejemplo amianto)
- Mantenga el aspirador alejado de la humedad y la lluvia.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

En estas instrucciones de servicio, hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

Guarde a buen recaudo estas instrucciones de uso y servicio y póngalas a disposición de aquellas personas que utilicen el aparato.

Información importante

Lea atentamente las instrucciones de uso en su totalidad. Las mayoría de accidentes surgidos durante la manipulación del sistema de aspiración se deben a la inobservancia de las regulaciones de seguridad.

La detección prematura de situaciones de peligro potencial y el cumplimiento concienzudo de las prescripciones de seguridad contribuyen a evitar accidentes. Utilice el sistema de aspiración únicamente siguiendo las recomendaciones del fabricante.

¡Atención! Este aparato está diseñado únicamente para su uso en seco y, por lo tanto, no debe utilizarse en entornos húmedos.

⚠ ¡PELIGRO!

- Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.
- No toque nunca el enchufe de red y la toma de enchufe con las manos mojadas.
- No desenchufe las clavijas de conexión de la red de la toma de enchufe tirando de la línea de conexión.
- Antes de cada operación, compruebe que la línea de conexión con clavija de conexión de la red no esté dañada. Encargue la sustitución inmediata de las líneas de conexión dañadas al servicio técnico/a electricistas autorizados con el fin de evitar peligros.

- Para evitar accidentes eléctricos, recomendamos utilizar tomas de enchufe con un interruptor de protección de corriente residual preconectado (máx. 30 mA de intensidad de corriente nominal de liberación).
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños solo pueden utilizar el aparato en caso de que sean mayores de 8 años y sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato y hayan comprendido los peligros ligados al uso.
- No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- ¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia!
- Desconectar el aparato después de cada uso y antes de llevar a cabo la limpieza/el mantenimiento.
- Peligro de incendio. No aspirar objetos que quemen o ardan.
- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- En caso de que aparezca espuma o salga líquido, ¡apagar inmediatamente el aparato o desenchufar la clavija de conexión de la red!
- ¡No utilizar productos de limpieza abrasivos, para vidrio o productos de limpieza multiusos! No sumergir nunca el aparato en agua.

¡Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas debido a la fluidización con el aire de aspiración! No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos o polvos (povos reactivos) explosivos o inflamables

- Polvos metálicos reactivos (por ejemplo, aluminio, magnesio, zinc) en combinación con agentes de limpieza fuertemente alcalinos y ácidos
- Ácidos y álcalis fuertes no diluidos
- Disolventes orgánicos (por ejemplo, gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasoil).

Además, estas sustancias pueden agredir a los materiales utilizados en el aparato.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad adicionales

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Riesgo para la salud debido a las virutas de madera. Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como gafas protectoras y mascarilla antipolvo.
- Al cerrar y cambiar la bolsa colectora de polvo se puede inhalar polvo. Si no se respetan las indicaciones para la eliminación en el manual de instrucciones (p.ºej. el uso de mascarillas antipolvo P2), la inhalación de polvo será posible.
- Riesgo para la salud por ruido. Durante el trabajo, se sobrepasa el nivel de ruido autorizado. Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como protección auditiva.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "indicaciones de seguridad" y el "uso conforme a lo previsto", así como siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

6. Datos técnicos

Medidas L x An x Al	435 x 345 x 230 mm
Tubo de aspiración, diámetro de la conexión	35 mm
Longitud de la manguera	2000 mm
Rendimiento de aire	120 m³/h
Diferencia de presión	20000 Pa
Superficie de filtro	0,175 m²
Volumen del filtro	5 l
Peso	5,5 kg
Accionamiento	
Motor eléctrico	230-240 V / 50 Hz
Potencia de entrada P1	1250 W
Número de revoluciones del motor	28000 rpm

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Asegúrese de que la máquina esté colocada en una posición estable sobre suelo firme.

Colocar/cambiar la bolsa de polvo (fig. 2/3)

- Abra los dos cierres acodados (3) e incline la tapa del compartimento hacia atrás.
- Abra la tapadera de la bolsa de polvo (10), presione las abrazaderas de tensión (12) de la bolsa de polvo y deslice la bolsa sobre el tubo de aspiración.
- Vuelva a cerrar la tapadera hasta que haga clic. Al vaciar una bolsa de polvo llena, limpie la cámara de la bolsa de polvo con un paño húmedo o un pincel antes de colocar la nueva bolsa.
- Haga pasar el cable de conexión por la escotadura (a) de la parte delantera. Cierre la tapa del compartimento y bloquéela con los dos cierres acodados.

Función de aspiración (fig. 4 - 7)

- Para cualquier modificación, retire la clavija de conexión de la red.
- La bolsa de polvo siempre debe estar colocada al aspirar. El racor de conexión (14) debe colocarse en el lado de la bolsa de polvo. (16)
- En el lado opuesto, debe colocarse la rejilla de aspiración con el filtro.
- Asegúrese de que ambas piezas se enclaven.
- Deslice la manguera de succión (6) con el saliente en el racor de conexión (14) y enclávela con un ligero giro.
- Coloque una boquilla en la manguera de aspiración, conecte la clavija de conexión de la red y pulse el botón de encendido.

Función de soplado (fig. 4 - 7)

- La adaptación del aparato para soplar aire requiere pocas maniobras.

- Retire el racor de conexión (14) del lado de aspiración y colóquelo en el lado opuesto. (17) Coloque la rejilla de aspiración con el filtro en el lado de aspiración.
- Conecte la manguera de aspiración y la boquilla de soplado (7).
- Al cerrar el agujero de la boquilla, aumenta la presión de soplado.
- No dirija la corriente de aire a personas ni animales.

Indicaciones de trabajo

Antes de cada puesta en marcha, compruebe el funcionamiento correcto del aparato.

Uso de la boquilla perforada de aspiración (fig. 8)

- Coloque la boquilla perforada de aspiración (9) en la manguera de aspiración
- Conecte el aspirador y coloque la boquilla perforada de aspiración en el agujero taladrado.
- Debido a la depresión, la boquilla se adhiere automáticamente sobre superficies planas.

Uso de la boquilla de soplado (fig. 9 - 10)

- La boquilla de aspiración y soplado (7) puede utilizarse para aspirar o soplar objetos adecuados. Coloque el aspirador en modo de soplado.
- Coloque la boquilla de aspiración y soplado en la manguera de aspiración
- Conecte el aspirador.
- Al cerrar el orificio (a) de la boquilla, se puede regular la corriente de aire.

9. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.

- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

En caso de devolver el motor, siempre se debe enviar la unidad de accionamiento completa con el interruptor.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

10. Limpieza y transporte

¡Atención!

Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., trabajos de transporte, montaje, reequipamiento, limpieza y mantenimiento), desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.

- Mantenga limpios el aspirador y las ranuras de ventilación.
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe el estado de llenado de la bolsa de polvo.
- Limpie el aspirador con un pincel o un paño húmedo.
- No utilice productos de limpieza.

11. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

12. Mantenimiento

¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: escobillas de carbón, saco de filtro, manguera de aspiración, piezas adicionales para la tobera, correa trapezoidal

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.



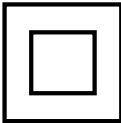
El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse, p. ej., devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Classe de proteção II
⚠ Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	56
2. Descrição do aparelho	56
3. Âmbito de fornecimento.....	56
4. Utilização correta.....	56
5. Indicações de segurança	57
6. Dados técnicos	59
7. Desembalar.....	59
8. Montagem	59
9. Ligação elétrica	60
10. Limpeza e transporte.....	60
11. Armazenamento	61
12. Manutenção	61
13. Eliminação e reciclagem.....	61

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Caixa
2. Interruptor de ligar/desligar
3. Fecho de aperto para a tampa da caixa
4. Pega de transporte
5. Cabo de rede
6. Mangueira de sucção
7. Bocal de aspiração/sopro
8. Bocal de aspiração chato
9. Bocal de aspiração de perfuração
10. Tampa para o saco de pó
11. Saco de pó
12. Filtro de pó
13. Grampo de aperto
14. Boca de aspiração
15. Grelha de aspiração
16. Ligação da aspiração
17. Ligação - sopro

3. Âmbito de fornecimento

- Sistema de aspiração
- Mangueira de sucção Ø 40 mm
- Acoplamento para mangueira Ø 35 mm
- Bocal de aspiração chato / bocal de aspiração de perfuração
- Bocal de aspiração/sopro
- Saco de filtro
- Manual de instruções

4. Utilização correta

- A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança. Durante a sua utilização podem ocorrer perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros ou danos na máquina e outros bens materiais.

- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!
- O sistema de aspiração serve para a aspiração de aparas geradas durante o processamento de madeira ou materiais semelhantes a madeira.
- Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.
- Verifique regularmente o filtro quanto a danos. Substitua filtros danificados!
- Ao utilizar bicos de limpeza, não aspire corpos estranhos, tais como parafusos, pregos ou peças de madeira ou de plástico.
- A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.
- Não é permitida a aspiração de pó de madeira ou de aparas de madeira num ambiente comercial.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A aspiração serve para a aspiração, sopro e remoção de substâncias nocivas para a saúde.
- Não utilize o aspirador para aspirar líquidos
- Não aspire pós quentes ou inflamados
- Não aspire pós nocivos para a saúde (p. ex. amianto)
- Mantenha o aspirador protegido da humidade e da chuva.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais

Nestas instruções de operação as secções que dizem respeito à sua segurança estão identificadas com este símbolo: ⚠

Guarde bem estas instruções de operação e de funcionamento e disponibilize-as às pessoas que utilizem o aparelho.

Informações importantes

Leia atentamente a totalidade do manual do utilizador. A maior parte dos acidentes durante o manuseio do sistema de aspiração ocorrem devido ao incumprimento das regras de segurança básicas.

A deteção atempada de potenciais situações de perigo e o cumprimento diligente dos regulamentos de segurança permitem evitar acidentes. Utilize o sistema de aspiração apenas de acordo com as recomendações do fabricante.

Atenção! Este aparelho foi concebido apenas para a utilização em ambientes secos e não molhados.

⚠ PERIGO!

- Ligue o aparelho apenas a corrente alternada. A tensão deve corresponder às indicações na placa de características do aparelho.
- Nunca toque na ficha de rede ou na tomada com as mãos molhadas.
- Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de rede da tomada.
- Verifique o cabo de ligação com ficha de rede quanto a danos antes de cada operação. Se o cabo de ligação estiver danificado, peça imediatamente a um serviço de apoio ao cliente autorizado / electricista para o substituir, para evitar perigos.
- Para evitar acidentes elétricos, recomendamos a utilização de tomadas com um disjuntor diferencial a montante (intensidade máx. de ativação de 30 mA).
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de conservação ou manutenção.
- Trabalhos de reparação e trabalhos em componentes elétricos só devem ser executados pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.

⚠ AVISO!

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- Crianças só podem utilizar o aparelho se tiverem mais de 8 anos de idade e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza/manutenção.
- Perigo de incêndio. Não aspire objetos em chamas ou incandescentes.
- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Em caso de formação de espuma ou de saída de líquido, desligue imediatamente o aparelho ou retire a ficha de rede da tomada!
- Não utilize produtos abrasivos, vidro ou produtos de limpeza "lava tudo"! Nunca submerja o aparelho em água.

Certos materiais poderão gerar vapores ou misturas explosivas devido à mistura com o ar de aspiração! Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases, líquidos e poeiras (poeiras reativas) explosivos ou inflamáveis
- Poeiras metálicas reativas (p. ex. alumínio, magnésio e zinco) em conjunto com produtos de limpeza extremamente alcalinos ou ácidos
- Ácidos e bases fortes não diluídos
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluentes de tinta, acetona e óleo combustível).

Adicionalmente, estes materiais podem atacar materiais utilizados no aparelho.

⚠ **AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Indicações de segurança adicionais

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo para a saúde devido a aparas de madeira. É imprescindível usar equipamentos de proteção individual, como proteção ocular e máscara antipoeira.
- Ao fechar e substituir o saco de recolha de pó, é possível que inale pó. Se não forem seguidas as indicações relativas à eliminação nas instruções de operação (por ex. utilização de máscaras antipoeira P2), isto poderá levar à inalação de pó.
- Perigo para a saúde devido a ruído. O nível de ruído permitido é ultrapassado durante o trabalho. Use imprescindivelmente equipamento de proteção individual, por exemplo proteção auditiva.
- Risco advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de instruções na sua generalidade.

6. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	435 x 345 x 230 mm
Boca de aspiração, ligação diâmetro	35 mm
Comprimento da mangueira	2000 mm
Débito de ar	120 m³/h
Diferença de pressão	20000 Pa
Área do filtro	0,175 m²
Volume do filtro	5 l
Peso	5,5 kg
Acionamento	
Motor elétrico	230-240 V / 50 Hz
Potência de entrada P1	1250 W
Velocidade do motor	28000 rpm

Reservados os direitos a alterações técnicas!

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Certifique-se de que a máquina está instalada sobre um piso firme e de modo plano e estável.

Utilizar/substituir o saco de pó (fig. 2/3)

- Abra ambos os fechos de aperto (3) e abra a tampa da caixa.
- Abra a tampa do saco de pó (10), pressione o grampe de aperto (12) no saco de pó e empurre este por cima da boca de aspiração.
- Volte a fechar a tampa, certifique-se de que ela encaixa. Ao esvaziar um saco de pó cheio, limpe a câmara do saco de pó com um pano húmido ou pincel antes de colocar o saco de pó.
- Insira o cabo de ligação através do entalhe (a) no lado dianteiro. Feche a tampa da caixa e tranque-a com ambos os fechos de aperto.

Função de aspiração (fig. 4 - 7)

- Desligue sempre a ficha de rede antes de quaisquer modificações.
- Ao aspirar, o saco de pó deve estar sempre colocado. O bocal de ligação (14) deve ser colocado no lado do saco de pó. (16)
- No lado oposto coloque a grelha de aspiração com filtro.
- Certifique-se de que ambas as peças engatam.
- Insira a mangueira de aspiração (6) com o nariz no bocal de ligação (14) e engate-a com uma rotação ligeira.
- Encaixe um bocal na mangueira de sucção, ligue a ficha de rede e prima o botão de ligação.

Função de sopro (fig. 4 - 7)

- A modificação para o sopro é feita em poucos passos.
- Remova o bocal de ligação (14) do lado da aspiração e coloque-o no lado oposto. Coloque a grelha de aspiração com filtro (17) no lado da aspiração.
- Ligue a mangueira de sucção e encaixe o bocal de sopro (7).
- Ao tapar o furo no bocal, a pressão de sopro aumenta.
- Não aponte o fluxo de ar para pessoas ou animais.

Dicas de trabalho

Antes de cada colocação em funcionamento, verifique se o aparelho está a funcionar corretamente.

Utilização do bocal de aspiração de perfuração (fig. 8)

- Insira o bocal de aspiração de perfuração (9) na mangueira de sucção
- Ligue o aspirador e coloque o bocal de aspiração de perfuração no furo de perfuração.
- A sucção faz com que o bocal adira automaticamente a superfícies planas.

Utilização do bocal de sopro (fig. 9/10)

- O bocal de aspiração/sopro (7) pode ser utilizado para a aspiração e para o sopro de objetos adequados. Comute o aspirador para o modo de sopro.
- Insira o bocal de aspiração/sopro na mangueira de sucção
- Ligue o aspirador.
- Ao tapar o orifício (a) no bocal, pode regular o fluxo de ar.

9. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeção regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Em caso de devolução do motor, deve ser sempre enviada a unidade de acionamento completa, com interruptor.

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

10. Limpeza e transporte

Atenção!

Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. transporte, montagem ou trabalhos de conversão, limpeza ou manutenção), retire sempre a ficha de rede da tomada!

- Mantenha o aspirador e as ranhuras de ventilação limpos.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o nível de enchimento do saco de pó.
- Limpe o aspirador com um pincel ou pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza

11. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

12. Manutenção

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão, saco de filtro, mangueira de sucção, bocais desmontáveis, correia em V

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, sendo assim reutilizável ou reciclável.



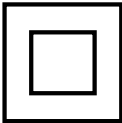
O aparelho e os seus acessórios são compostos de diferentes materiais, por ex. metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num centro de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseio inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

Vysvětlení symbolů

	Než začnete pracovat s tímto elektrickým zařízením, přečtěte si tento návod k obsluze.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Třída ochrany II
⚠ Pozor!	Místa, která se týkají Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili touto značkou.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	64
2. Opis přístroje	64
3. Rozsah dodávky	64
4. Účel použití	65
5. Bezpečnostní pokyny	65
6. Technická data	67
7. Rozbalení	67
8. Montáž	67
9. Elektrické připojení	68
10. Čištění a přeprava	68
11. Skladování	68
12. Údržba	69
13. Likvidace a recyklace	69

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace.

Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou.

Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Opis přístroje

1. Kufříkový obal
2. Spínač/vypínač
3. Stahovací uzávěr víka kufru
4. Držadlo
5. Síťový kabel
6. Odsávací hadice
7. Odsávací/ofukovací tryska
8. Odsávací tryska plochá
9. Vrtací odsávací tryska
10. Víko sáčku na prach
11. Sáček na prach
12. Prachový filtr
13. Upínací spona
14. Odsávací nástavec
15. Nasávací mřížka
16. Připojení odsávání
17. Připojení vyfukování

3. Rozsah dodávky

- Odsávací zařízení
- Odsávací hadice ø 40 mm
- Spojení hadice ø 35
- Odsávací tryska plochá / vrtací odsávací tryska
- Odsávací ofukovací tryska
- Filtrační sáček
- Návod k obsluze

4. Účel použití

- Přístroj je postaven dle stavu techniky a technicko-bezpečnostních pravidel. Přesto mohou při jeho použití vzniknout nebezpečí úrazu a ohrožení života uživatele nebo třetí strany resp. může dojít k újmám na stroji a jiným věcným škodám.
- Používejte přístroj pouze v technicky bezvadném stavu, jakož i dle účelu jeho použití, s povědomím o bezpečnosti a rizicích a respektujte návod k obsluze! Neprodleně odstraňte (nechte odstranit) především závary, které by mohly narušit bezpečnost!
- Odsávací zařízení slouží k odsávání hoblin, které vznikají při zpracování dřeva nebo dřevu podobných materiálů.
- Prosím nezapomeňte, že dle účelu použití nejsou naše přístroje určeny pro průmyslové nebo řemeslné použití. Neneseme žádnou odpovědnost, pokud bude přístroj používán v komerčních, řemeslnických nebo průmyslových podnicích a při podobných činnostech.
- Pravidelně kontrolujte, zda filtr není poškozen. Vyměňte poškozené filtry!
- Při použití čistících trysek nenasávejte cizí tělesa jako např. šrouby, nehty, kousky umělé hmoty nebo dřeva.
- Přístroj se smí používat pouze s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
- Nasávání dřevěného prachu a dřevěných hoblin v průmyslové oblasti není dovoleno.
- Každé takové použití znamená nedodržení účelu použití. Za škody plynoucí z tohoto nedodržení výrobce neručí; riziko nese pouze sám uživatel.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a servisní předpisy výrobce spolu s mírami uvedenými v Technických údajích.
- Musí být dodržovány platné bezpečnostní předpisy a všechna ostatní, obecně uznávaná bezpečnostní pravidla.
- Přístroj smí používat, provádět jeho údržbu nebo jej instalovat pouze osoby, které jsou s tím seznámené a jsou informované o nebezpečích. Neoprávněné změny na přístroji vylučují odpovědnost výrobce za škody plynoucí z takového jednání.
- Odsávací jednotka slouží k odsávání, odfukování a vyfukování látek, které nejsou zdraví nebezpečné.
- Nepoužívejte odsávač k odsávání tekutin.
- Nenasávejte horký nebo žhnoucí prach.
- Nenasávejte zdraví škodlivý prach (např. azbest).
- Udržujte odsávač mimo dosah vlhka a deště.

5. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili touto značkou: ⚠

Uchovávejte tento návod k použití a obsluze dobře a dejte jej k dispozici osobám, které přístroj používají.

Důležité informace

Přečtěte si pozorně návod k použití. Většina nehod při zacházení s odsávacím zařízením vzniká kvůli nedodržení základních bezpečnostních pravidel.

Nehodám lze zamezit včasným rozpoznáním případných nebezpečných situací a svědomitým dodržováním bezpečnostních předpisů. Používejte odsávací zařízení pouze dle doporučení výrobce.

Pozor! Tento přístroj byl vyvinut pouze pro použití v suchu a nesmí se používat ve vlhkém prostředí.

⚠ NEBEZPEČÍ!

- Přístroj zapojujte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.
- Zástrčky a zásuvky se nikdy nedotýkejte mokřím rukama.
- Síťovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).
- Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instrukci, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.
- Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.
- Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Balící fólii udržujte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.
- Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
- Přístroj bezpodmínečně okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí. Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzín, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škodu na materiálu přístroje.

⚠ VÝSTRAHA! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Doplňující bezpečnostní pokyny

Zbýlá rizika

Přístroj je postaven dle stavu techniky a technickobezpečnostních pravidel. Přesto se mohou při jeho použití vyskytnout jednotlivá zbylá rizika.

- Ohrožení zdraví dřevěnými hoblinami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení jako je ochrana zraku a protiprašný respirátor.
- Při uzavírání a výměně sběrných sáčků na prach je možné vdechnutí prachu. Nedodržení pokynů pro odstranění odpadu uvedených v návodu k obsluze (např. použití protiprašného respirátoru P2) může vést k vdechnutí prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci bude překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nevhodných elektrických přípojek.
- Po provedení veškerých ochranných opatření nesmí nadále přetrvávat zjevná zbylá rizika.
- Zbýlá rizika mohou být minimalizována, pokud budou dodrženy „Bezpečnostní pokyny“ a „Účel použití“, spolu s návodem k obsluze.

6. Technická data

Rozměry H x Š x V mm	435 x 345 x 230
Odsávání, Napojení Ø mm	35
Délka hadice mm	2000
Výkon m³/h	120
Rozdíl tlaků Pa	20000
Plocha filtru m²	0,175
Objem filtru l	5
Hmotnost kg	5,5
Pohon	
Elektromotor	230-240 V / 50 Hz
Příkon P1	1250 W
Počet otáček motoru 1/min	28000

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Dbejte na to, aby byl stroj postaven rovně a stabilně na pevném podkladě.

Nasazení/výměna sáčku na prach (obr.2/3)

- Otevřete oba stahovací uzávěry (3) a zaklapněte víko kufru dozadu. Otevřete klapku sáčku na prach (10), stiskněte upínací sponu (12) na sáčku na prach a posuňte ji přes odsávací nástavec.
- Zavřete opět klapku až se zablokuje. Při vyprazdňování plného sáčku na prach, před nasazením, vyčistěte vlhkým hadrem nebo štětcem zásobník sáčku na prach.
- Připojovací kabel vložte do drážky (a) na přední straně. Zavřete víko kufru a zablokujte oběma stahovacími uzávěry.

Funkce odsávání (obr. 4 - 7)

- Při jakékoli přestavbě vždy vytáhněte síťovou zástrčku. Při odsávání musí být vždy nasazen sáček na prach. Připojovací nástavec (14) musí být nasazen na straně sáčku na prach (16).
- Na protilehlou stranu nasadte nasávací mřížku s filtrem. Dbejte na to, aby oba díly zaklaply.
- Nasávací hadici (6) zasuňte koncem do připojovacího nástavce (14) a zajistěte lehkým otočením. Na odsávací hadici nasadte trysku, připojte síťovou zástrčku a stiskněte spínač.

Funkce vyfukování, od foukávání a foukání (obr. 4 - 7)

- Přestavba na vyfukování se provádí několika málo kroky.
- Připojovací nástavec (14) vyjměte ze strany odsávání a nasadte na protilehlou stranu. (17)
- Nasávací mřížku s filtrem nasadte na stranu odsávání.
- Připojte odsávací hadici a nasadte vyfukovací trysku (7).
- Zakrytím otvoru v trysce se zvyšuje tlak foukání.
- Nemiňte proudem vzduchu na osoby nebo zvířata.

Pracovní pokyny

Před každým uvedením přístroje do provozu překontrolujte, zda je bezvadně funkční.

Pracovní pokyny nasazení vrtací odsávací trysky (obr. 8)

- Na odsávací hadici nasadíte vrtací odsávací trysku (9)
- Zapněte odsávač a nasadíte vrtací odsávací trysku na vrtný otvor.
- Díky podtlaku tryska sama drží na rovných plochách.

Použití nasávací trysky (obr. 9 - 10)

- Odsávací trysku (7) lze použít k odsávání nebo nasávání vhodných předmětů.
- Přestavte odsávač do provozu foukání. Na odsávací hadici nasadíte nasávací trysku.
- Zapněte odsávač.
- Zakrytím vrtu (a) v trysce můžete regulovat proud vzduchu.

9. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použití prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Při zpětném zasílání motoru vždy zašlete kompletní pohonnou jednotku se spínačem.

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

10. Čištění a přeprava

VAROVÁNÍ!

Před jakoukoli prací na elektrickém zařízení (např. transport, montáž, přestavba, čištění a údržba) vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

- Udržujte odsávač a provzdušňovací šterbinu čisté.
- Před začátkem práce zkontrolujte stav hladiny v sáčku na prach.
- Čistěte odsávač štetcem nebo vlhkým hadrem.
- Nepoužívejte čisticí prostředky

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

12. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče, filtrační vak, sací hadice, přílohy tryska, klínové řemeny

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13. Likvidace a recyklace



Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.



Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!

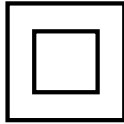


Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU)

a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Vysvetlenie symbolov

	Pred použitím tohto elektrického nástroja si prosím prečítajte návod na obsluhu.
	Noste chránič sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Ochranné sklo II
⚠ Pozor!	Týmto symbolom sú označené všetky časti návodu na obsluhu týkajúce sa bezpečnosti práce.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	72
2. Popis prístroja	72
3. Rozsah dodávky	72
4. Správny spôsob použitia	73
5. Bezpečnostné upozornenia	73
6. Technické údaje	75
7. Vybalenie	75
8. Montáž	75
9. Elektrická prípojka	76
10. Čistenie a preprava	76
11. Skladovanie	76
12. Údržba	77
13. Likvidácia a recyklácia	77

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou.

Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Obal
2. Vypínač (vypnúť/zapnúť)
3. Uzáver veka obalu
4. Rúčka na nosenie
5. Sieťový kábel
6. Sacia hadica
7. Sací a vyfukovací nástavec
8. Sací nástavec plochý
9. Nástavec na sanie pri vŕtaní
10. Kryt na prachový kôš
11. Prachový kôš
12. Prachový filter
13. Upínacia svorka
14. Sací nástavec
15. Sacia mriežka
16. Spojka na sanie
17. Spojka na vyfukovanie

3. Rozsah dodávky

- Sací prístroj
- Sacia hadica Ø 50 mm
- Napojenie hadice Ø 35 mm
- Sací nástavec, plochý / nástavec na sanie pri vŕtaní
- Sací a vyfukovací nástavec
- Filtračný kôš
- Návod na používanie

4. Správny spôsob použitia

- Zariadenie je navrhnuté a skonštruované podľa najmodernejších postupov a bezpečnostných noriem. Napriek tomu môže používanie zariadenia predstavovať riziko, ako napríklad: poranenie osoby, ohrozenie života používateľa alebo tretej strany, prípadne poškodenie zariadenia a iných hmotných statkov.
- Zariadenie sa smie používať, len ak je v technicky bezchybnom stave, v súlade s inštrukciami výrobcu a bezpečným a riziku sa vyhýbajúcim spôsobom, za súčasného dodržiavania návodu na obsluhu! Poruchy, ktoré majú negatívny vplyv na bezpečnosť, musia byť vyriešené okamžite (vami alebo odborníkom)!
- Jednotka na extrakciu sa používa na sanie triesok alebo úlomkov, ktoré vznikajú pri spracovaní dreva alebo z dreva pochádzajúcich materiálov.
- Berte na vedomie, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné a priemyselné použitie alebo na použitie remeselníkmi pri podnikaní.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte filter. Poškodený filter vymeňte!
- Pri použití čistiacej trysky nenasávajte žiadne cudzie predmety, ako sú napríklad skrutky, klinec, kusy plastu alebo dreva.
- Zariadenie sa smie používať len s originálnymi dielmi a príslušenstvom výrobcu.
- Vysávanie pilín a drevených úlomkov v komerčnom sektore nie je dovolené.
- Akékoľvek iné použitie, iné ako je uvedené vyššie, je považované za nesprávne použitie. Výrobca nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym používaním. Používateľ v prípade nesprávneho použitia nesie riziko sám.
- Bezpečnostné, pracovné pokyny a pokyny na údržbu stanovené výrobcom, ako aj výkon predpísaný výrobcom v časti „Technické údaje“ sa musia dodržiavať.
- Príslušné opatrenia na ochranu bezpečnosti a iné všeobecne uznané bezpečnostné normy musia byť dodržané.
- Zariadenie môže byť používané, udržiavané alebo opravované len osobami oboznámenými so zariadením a s rizikami s tým spojenými. Neautorizované úpravy na zariadení vylučujú akúkoľvek zodpovednosť výrobcu na vzniknutých škodách.
- Sacie zariadenie sa používa na sanie, odfukovanie a vyfukovanie látok, ktoré nie sú zdraviu škodlivé.
- Nepoužívajte sacie zariadenie na sanie tekutín.

- Nenasávajte žiadne horúce ani horiace prachové časti.
- Nenasávajte žiadny prach, ktorý je zdraviu škodlivý (napr. azbest).
- Držte sacie zariadenie mimo vlhka a dažďa.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Časti a sekcie návodu na obsluhu týkajúce sa bezpečnosti sú označené týmto symbolom: ⚠

Návod na obsluhu majte uložený na bezpečnom mieste a postúpte ho osobám, ktoré zariadenie používajú.

Dôležité informácie: Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Väčšina nehôd na sacej jednotke je spôsobená zanedbaním základných bezpečnostných pokynov.

Dôsledným dodržiavaním bezpečnostných pokynov a skorým rozpoznaním možného nebezpečenstva sa vyhnute nehodám. Sací systém používajte výhradne v súlade s odporúčaním výrobcu.

Výstraha! Toto zariadenie sa smie používať len na suchých miestach. Nepoužívajte ho vo vlhkom prostredí.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti zvodovým prúdom (menovitý spínací prúd max. 30 mA).
- Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických konštrukčných dieloch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

⚠ VÝSTRAHA!

- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.
- Obalové fólie uchovávajúte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusení!
- Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.
- Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tľajúce predmety.
- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Pri vytváraní peny alebo vytekaní kvapaliny zariadenie okamžite vypnite alebo vytiahnite zástrčku elektrickej siete!
- Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiace prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmes! Nikdy nevysávajte nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

⚠ VAROVANIE! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Ostávajúce riziko

Zariadenie je navrhnuté a skonštruované podľa najmodernejších postupov a bezpečnostných noriem. Napriek tomu sa pri práci so zariadením môže vyskytnúť dodatočné riziko.

- Ohrozenie zdravia prostredníctvom drevených odštiepkov. Noste vždy ochranné pomôcky ako ochranu očí a proti-prachové masky.
- Pri zatváraní alebo pri výmene prachového zásobníka sa môže stať, že sa prachu nadýchate. V prípade, že nebudete dodržiavať postup pri vyhadzovaní uvedených v návode na obsluhu (napr. použitie proti-prachovej masky), môžete sa nadýchať prachu.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri práci na zariadení dôjde k prekročeniu povolenej hladiny hluku. Vždy noste ochranné pomôcky, ako je ochrana proti hluku.
- Ohrozenie zdravia elektrickým prúdom v prípade použitia nevhodných pripájacích káblov.
- Okrem týchto rizík a napriek všetkým preventívnym opatreniam stále existuje zostatkové riziko, ktoré nie je jasne zrejmé.
- Ostávajúce riziko môže byť znížené, ak si kompletne preštudujete sekcie „Bezpečnostné pokyny“ a „Určené použitie“.

6. Technické údaje

Inštalčné rozmery dĺžka x šírka x výška mm	435 x 345 x 230
Sacia spojka, spojka Ø (mm)	35
Dĺžka hadice (mm)	2000
Intenzita prietoku vzduchu m ³ /h	120
Rozdiel tlaku Pa	20000
Povrch filtra m ²	0,175
Kapacita filtra l	5
Hmotnosť kg	5,5
Pohon	
Elektrický motor	230-240 V / 50 Hz
Príkon P1	1250 W
Otáčky motora 1/min	28000

Technické zmeny vyhradené!

7. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Montáž

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Uistite sa, že je zariadenie umiestnené na pevnej zemi vo vodorovnej a stabilnej polohe.

Vloženie/výmena prachového koš (obr. 2/3)

- Otvorte obe svorky (3) a zohnite veko obalu dozadu.
- Otvorte kryt na prachovom koši (10), stlačte upínaciu svorku (12) na prachovom koši a zatlačte ju cez sací nástavec.
- Opätovne zatvorte kryt, kým nezacvakne na svojom mieste. Po vyprázdnení plného prachového koša, a pred opätovným nasadením, vyčistite komoru prachového koša vlhkou textíliou alebo kefou.
- Prevlečte spojovací kábel cez zárez (a) vpredú. Zastvorte vrchnák obalu a uzavrite ho oboma svorkami.

Sacia funkcia (obr. 4 - 7)

- Odpojte sieťové zástrčky zo všetkých prevodov.
- Pri odsávaní sa vždy musí použiť vrecko na prach. Pripojovacie hrdlo (14) sa musí použiť naboku vrecka na prach. (16)
- Na protiľahlej strane použite nasávaciu mriežku s filtrom.
- Dbajte na to, aby obidva diely zapadli
- Nasávaciu hadicu (6) s výstupkom zasunite do pripojovacieho hrdla (14) a ľahkým otočením ju zaisťte.
- Na odsávaciu hadicu nasuňte hubicu, pripojte sieťovú zástrčku a stlačte zapínacie tlačidlo.

Funkcia vyfukovanie von, sfukovanie a fúkanie, (obr. 4 - 7)

- Zmena zariadenia na vyfukovanie je uskutočniteľná pomocou niekoľkých jednoduchých krokov. Odstráňte spojovací nástavec (14) zo strany sania a vložte na opačnú stranu. (17).
- Vložte saciu mriežku s filtrom na sacej strane.
- Pripojte saciu hadicu a pripojte fúkač nástavec (7).
- Zatvorený otvor na tryskovom nástavci zvýši silu vyfukovania.
- Nesmerujte prúd vzduchu na osoby alebo zvieratá.

Pracovné pokyny

Skontrolujte správnu funkciu zariadenia pred každým použitím.

Poznámky k používaniu nástavca pri vŕtaní (obr. 8)

- Pripojte nástavec pri vŕtaní (9) k sacej hadici.
- Zapnite sacie zariadenie a umiestnite nástavec na vŕtanú dieru.
- Vďaka sanii sa nástavec prilepí na rovné povrchy.

Použitie nafukovacieho nástavca (obr. 9 - 10)

- Saco-vyfukovací nástavec môže byť použitý na sanie alebo nafukovanie vhodných predmetov.
- Nastavte sacie zariadenie na nafukovací mód. Umiestnite sacco-nafukovací nástavec na saciu hadicu.
- Zapnite sacie zariadenie.
- Zakrytím vŕtacej diery (a) na nástavci môžete regulovať prúd vzduchu.

9. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojnú vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje o motore z typového štítka.

V prípade, že motor chcete vrátiť, vždy pošlite naspäť celú riadiacu jednotku s vypínačom.

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným ohrozeniam.

10. Čistenie a preprava

Varovanie!

Predtým, ako začnete pracovať so samotným elektrickým nástrojom (napr. transport, inštalácia, zmeny, čistenie a údržba), vždy vytiahnite hlavný prívod elektriny zo zásuvky!

- Uchovajte sacie zariadenie a vzduchové ventily čisté.
- Pred začatím práce skontrolujte množstvo prachu v pracovom koši.
- Vyčistite sacie zariadenie kefou alebo vlhkou látkou.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

12. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Uhlíkové kefy, filtračný vak, sacia hadica, prílohy tryska, klinové re

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13. Likvidácia a recyklácia



Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.



Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

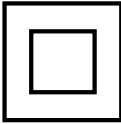
Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení.

Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Viseljen hallásvédőt! A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	II. védelmi osztály
⚠ FIGYELEM!	Ezzel a jellel látjuk el az Ön biztonságára vonatkozó, ebben használati utasításban leírtakat.

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezető	80
2. A készülék leírása	80
3. A csomag tartalma	80
4. Rendeltetésszerűi használat	80
5. Biztonsági utasítások	81
6. Műszaki adatok	83
7. Kicsomagolás	83
8. Összeszerelés	83
9. Elektromos csatlakoztatás	84
10. Tisztítás és szállítás	84
11. Tárolás	85
12. Karbantartás	85
13. Megsemmisítés és újrahasznosítás	85

1. Bevezető

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Vásárló,

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Megjegyzés:

A készülék gyártója az érvényes termékszavatossági törvény értelmében nem felelős azokért a károkért, amelyeket a készüléken vagy a készülékkel okozott a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Külső, erre fel nem jogosított munkaerő által végzett javítások
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje
- Rendeltetéstől eltérő használat
- Elektromos berendezés meghibásodása annak következtében, hogy nem veszi figyelembe az elektromos előírásokat a VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113 rendelkezéseket.

Javasoljuk önnek:

Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.

A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.

Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik.

Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.

A kezelési útmutatóban szereplő biztonsági utasítások és az országban érvényes különleges előírások mellett az üzemelés során tartsa be az általánosan elfogadott műszaki szabályokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Kofferház
2. Be/ki kapcsoló
3. Kofferfedél feszítőzárja
4. Hordozó fogantyú
5. Hálózati kábel
6. Szívó tömlő
7. Szívó/fújó fúvóka
8. Lapos elszívó fúvóka
9. Furatkiszívó fúvóka
10. Porzsák fedele
11. Porzsák
12. Porszűrő
13. Befogókapocs
14. Elszívócsonk
15. Szívórács
16. Elszívás csatlakozója
17. Kifújás csatlakozója

3. A csomag tartalma

- Elszívóberendezés
- Szívó tömlő $\varnothing$ 40 mm
- Tömlőcsatlakozó $\varnothing$ 35 mm
- Lapos elszívófúvóka / furatkiszívó fúvóka
- Szívó/fújó fúvóka
- Szűrőzsák
- Használati utasítás

4. Rendeltetésszerűi használat

- A gép a technika állása és a biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata során ennek ellenére jelentkezhetnek olyan veszélyek, amelyek a kezelő vagy külső személyek életét és testi egészségét, a gép működését és egyéb anyagi javakat veszélyeztetnek.

- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati útmutató figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárítani!
- Az elszívó berendezés a fa vagy fához hasonló nyersanyagok megmunkálása során keletkező forgácsok elszívására szolgál.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.
- Rendszeresen ellenőrizze a szűrőt a károk elkerüléséhez. Cserélje ki a sérült szűrőt! Ellenőrizze az esetleges szivárgást a kamrába.
- A fúvóka használatkor bármilyen idegen tárgyat, például csavarok, szegek, műanyag darabok vagy fa, felszívhat.
- A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által forgalmazott/ mellékelt eredeti eszközökkel kell használni.
- Csak forgács gyűjtésére alkalmas (nem por)
- Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős.
- A biztonsági-, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosításokért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége kizárva.
- A porszívó egészségre nem ártalmas anyagok elszívására, elfújására és kifújására használható.
- Ne használja folyadékok felszívására az elszívót
- Ne szívjon fel forró vagy éghető porokat
- Ne szívjon fel egészségre káros porokat (pl. asbesztet)
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol a porszívót.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

Ezzel a jellel látjuk el az Ön biztonságára vonatkozó, ebben használati utasításban leírtakat :△

Örizzze meg ezt a használati és kezelési útmutatót, és bocsássa a készüléket használó személyek rendelkezésére.

Fontos információk

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Az elszívó berendezések használata során a legtöbb balesetet az alapvető biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyásából ered.

A potenciálisan veszélyes helyzetek időben történő felismerésével és a biztonsági előírások tudatos betartásával elkerülhetők a balesetek. Csak a gyártó javaslatainak megfelelően használja az elszívó berendezést.

Figyelem! Ezt a készüléket kizárólag száraz használatra tervezték. Ne használja nedves feltételek mellett.

△ VESZÉLY!

- A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján található tápfeszültséggel.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugalmat.
- A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljból.
- A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábel haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálatos vagy elektromos szakemberrel.
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugalmat előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.
- Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Elektromos alkatrészekben történő javításokat és munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermek a készüléket csak akkor használhatja, ha 8 év felettiek, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- A csomagolófilát tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!
- A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.
- Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.
- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.
- A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni vagy ki kell húzni a hálózati dugót!
- Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak! A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémpor (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerekkel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

További biztonsági utasítások

Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- Fa por vagy fa aprítékkal való munka egészségügyi kockázatokkal jár. Feltétlenül viselni kell egyéni védőeszközöket, védőszemüveget, és por maszkot.
- A porzsák cseréjekor előfordulhat, hogy belélegzi a port. Ha nem figyel az egyszerű utasításokra (pl. viseljen porvédő maszkot P2), ahhoz vezethet, hogy a port belélegzi.
- A munka során zaj okozta károsodás történhet, a megengedett zajszint túllépésére kerülhet, amikor dolgozik. Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, például fül dugót.
- Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, annak ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat részénél leírtakat, valamint a használati utasítást, a teljes mértékben betartja.

6. Műszaki adatok

Méretek L x b x H (mm)	435 x 345 x 230
Teljes magasság szűrőzsákkal együtt, mm	35
Elszívó csatlakozó ø mm	2000
Légmennyiség m³/h	120
Nyomás Pa	20000
Szűrőfelület m²	0,175
Szűrő térfogata l	5
Tömeg kg	5,5
Szűrő térfogata	
Elektromos motor	230-240 V / 50 Hz
Energiafogyasztás P1	1250 W
Motor fordulatszám fordulat/perc	28000

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolás/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Összeszerelés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Ügyeljen arra, hogy a gépet szilárd talajon, egyenesen és stabilan állítsák fel.

A porzsák behelyezése / cseréje, (2./3. Ábra)

- Nyissa fel a két (3) feszítőzárat, és hajtsa hátra a koffer fedelét.
- Nyissa fel a porzsák (10) billenőfedelét, nyomja meg a (12) befogókapcsot a porzsákon, és tolja a zsákot az elszívásonra.
- Zárja vissza a billenőfedeleket úgy, hogy bekattanjon. Tele porzsák ürítésekor a porzsák behelyezése előtt nedves kendővel vagy ecsettel tisztítsa meg a porzsák kamráját.
- Az (a) résen keresztül vezesse az elülső oldalra a csatlakozókábelt. Zárja le a koffer fedelét, és a két feszítőzárral reteszelve.

Elszívás funkció, (4 - 7. Ábra)

- Az összes átszerelési munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Elszíváskor mindig legyen behelyezve a porzsák. A (14) csatlakozócsonk a porzsák oldalán legyen behelyezve. (16)
- A szemközti oldalra helyezze be a szívórácsot a szűrővel együtt. Ügyeljen arra, hogy mindkét alkatrész bekattanjon. A (6) elszívócső bütykös végét tolja be a (14) csatlakozócsonkba, és enyhe fordulat tal kattintsa be.
- Helyezzen egy fűvókát az elszívócsőre, csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót, és nyomja meg a bekapcsoló gombot.

Ki-/leszívás és felfújás funkció, (4 - 7. Ábra)

- A kifújáshoz néhány mozdulattal átszerelheti a készüléket. Távolítsa el a (14) csatlakozócsonkot a szívóoldalról, és helyezze
- a szemközti oldalra. (17). A szívórácsot a szűrővel együtt helyezze fel a szívóoldalra.
- Csatlakoztassa az elszívócsövet, és helyezze fel a (7) kifújó fűvókát.
- A fűvókán lévő lyuk befogásával növelhető a fújás nyomása.
- Ne irányítsa emberekre vagy állatokra a légáramot.

Munkavégzési utasítások

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.

Munkavégzési utasítások a furatkiszívó fűvóka használatához, (8. Ábra)

- Helyezze fel a (9) furatkiszívó fűvókát az elszívócsőre
- Kapcsolja be a porszívót, és helyezze a furatba a furatkiszívó fűvókát.
- A vákuum révén a fűvóka magától a sima felületekre tapad.

A felfújó fűvóka használata, (9 - 10. Ábra)

- A (7) szívó/fújó fűvóka megfelelő tárgyak elszívására vagy felfújására használható. Állítsa át fújó üzemmódra a porszívót. Helyezze fel a szívó/fújó fűvókát az elszívócsőre
- Kapcsolja be a porszívót.
- A fűvókán lévő (a) furat befogásával szabályozhatja a légáramot.

9. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseknél meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

Mindig a motor teljes meghajtó egységével, beleértve a kapcsolót is küldje vissza.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy egy képesített személy cserélje ki azt.

10. Tisztítás és szállítás

Figyelmeztetés!

A magán az elektromos szerszámon végzett összes munkát (pl. szállítás, felszerelés, átszerelési, tisztítási és karbantartási munkálatok) húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!

- Tartsa tisztán a porszívót és a szellőzőnyílásokat.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a porszák töltésszintjét.
- Ecsettel vagy nedves kendővel tisztítsa meg a porszívót.
- Ne használjon tisztítószert

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

12. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Csatlakoztatásait és javításait

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Szénkefe, szűrőzsák, elszívótömlő, fűvóka mellékletek, ékszíjak

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervízközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13. Megsemmisítés és újrahasznosítás



A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz.



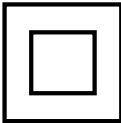
A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Objaśnienie symboli

	Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem niniejszego elektro-narzędzia.
	Podczas pracy należy ochraniać wzrok za pomocą odpowiednich środków. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Klasa ochronności II
⚠ Uwaga!	Części i sekcje tej instrukcji dotyczących bezpieczeństwa oznaczone są tym symbolem.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	88
2. Opis urządzenia.....	88
3. Zakres dostawy	88
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	88
5. Wskazówki bezpieczeństwa.....	89
6. Dane techniczne	91
7. Rozpakowanie	91
8. Montaż	91
9. Przyłącze elektryczne	92
10. Czyszczenie i transport	92
11. Przechowywanie.....	93
12. Konserwacja	93
13. Utylizacja i recykling	93

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestoju i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać.

Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Obudowa
2. Przełącznik On&Off (Wł./Wył.)
3. Zacisk na pokrywę obudowy
4. Uchwyt transportowy
5. Przewód zasilający
6. Wąż odsysający
7. Dysza ssąco-dmuchająca
8. Dysza ssąca, płaska
9. Dysza ssąco-wiercąca
10. Pokrywa do worka
11. Worek na pył
12. Filtr przeciwpylowy
13. Kształtka zaciskowa
14. Wyciąg
15. Kratka wlotowa
16. Złącze do ssania
17. Złącze do wydmuchiwania

3. Zakres dostawy

- Urządzenie ssące
- Wąż odsysający $\varnothing$ 40 mm
- Łącznik do węża $\varnothing$ 35 mm
- Dysza ssąca, płaska / dysza ssąco-wiercąca
- Dysza ssąco-dmuchająca
- Worek filtra
- Instrukcja obsługi

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane zgodnie z aktualnym stanem wiedzy i normami dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to z wykorzystaniem urządzenia może wiązać się ryzyko zranienia, zagrożenia dla życia użytkownika lub osób trzecich, bądź uszkodzenie urządzenia i innych przedmiotów materialnych.

- Urządzenie to może być używane tylko w doskonałym stanie technicznym, jak i zgodnie z instrukcją producenta oraz przy zachowaniu uwag bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi! W szczególności awarie, które mogą zagrażać bezpieczeństwu, muszą być usunięte natychmiast (przez użytkownika lub inną osobę wykwalifikowaną)!
- System ssący służy do zasysania wiórów powstających podczas obróbki drewna i materiałów drewnopochodnych.
- Należy pamiętać, że urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, przemysłowego lub do użytku w przedsiębiorstwach rzemieślniczych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli urządzenie jest używane w przedsiębiorstwach handlowych, przemysłowych lub rzemieślniczych.
- Filtr powinien być sprawdzany w regularnych odstępach czasu. W razie wystąpienia uszkodzeń uszkodzony filtr należy wymienić!
- Nie zasysać takich przedmiotów jak śruby, gwoździe, kawałki plastiku lub drewna, przy użyciu dysz czyszczących.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie oryginalnymi częściami i akcesoriami producenta.
- Zasysanie trocin i wiórów drzewnych w sektorze komercyjnym nie jest dozwolone.
- Każde inne zastosowanie powyżej lub poza tym zakresem uważa się za niewłaściwe wykorzystanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe z tego powodu. Użytkownik sam ponosi ryzyko.
- Bezpieczeństwo i higiena pracy oraz utrzymanie instrukcji producenta jak również wymiary podane w sekcji Dane techniczne muszą być przestrzegane.
- Stosowne przepisy BHP oraz inne powszechnie uznane normy bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
- Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane wyłącznie przez osoby, którzy są zaznajomieni z urządzeniem i związanym z nim ryzykiem. Nieautoryzowane modyfikacje w maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wyniki szkody.
- Urządzenie ssące służy do zasysania i wydmuchiwania substancji, które nie są niebezpieczne dla zdrowia.
- Nie należy korzystać z urządzenia ssącego do zasysania cieczy.
- Nie zasysać żadnych gorących lub palnych pyłów.

- Nie zasysać żadnych pyłów, które są niebezpieczne dla zdrowia (np. azbest).
- Chronić urządzenie ssące przed wilgocią i deszczem.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Części i sekcje tej instrukcji dotyczących bezpieczeństwa są oznaczone tym symbolem: ⚠

Niniejszą instrukcję zachowaj w bezpiecznym miejscu i udostępnij osobom, które korzystają z urządzenia.

Ważne informacje

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z urządzeniem na podstawie instrukcji obsługi. Większość wypadków z jednostką ssącą zdarza się z powodu nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Wypadków można uniknąć poprzez wczesne wykrywanie potencjalnych zagrożeń i dokładne przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa. Zaleca się korzystanie z systemu ssącego tylko zgodnie z zaleceniami producenta.

Uwaga! Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w miejscach suchych. Nie należy używać go w mokrych lub wilgotnych miejscach.

⚠ ZAGROŻENIE!

- Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemiennej. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wtyczki i gniazdka nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu niezwłocznie zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie/specjaliście elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia.
- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez prąd elektryczny zalecamy używanie gniazdek z podłączonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. natężenie prądu aktywującego 30 mA).

- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub będą nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod nadzorem kompetentnej osoby lub też po poinstruowaniu przez tę osobę odnośnie do używania urządzenia i po zrozumieniu zagrożeń z tego wynikających.
- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby unie-możliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia w zakresie przewidzianym dla użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenia należy wyłączyć.
- Zagrożenie pożarowe. Nie wciągać palących się lub żarzących przedmiotów.
- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- W razie pojawienia się piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć lub wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Nie używać środków ściernych, szkła lub uniwersalnych środków do czyszczenia! Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.

Wskutek wymieszania z zasysanym powietrzem niektóre substancje mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszaniki! Nigdy nie wolno wciągać następujących materiałów:

- wybuchowe lub palne gazy, płyny i pyły (pyły reakcyjne)
- reakcyjne pyły metali (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z mocno zasadowymi i kwaśnymi środkami do czyszczenia

- nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- organiczne rozpuszczalniki (np. benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton, olej opałowy).

Ponadto substancje te mogą atakować materiały używane w urządzeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ryzyka szczątkowe

Urządzenie jest zbudowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanych standardów bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy z urządzeniem, mogą pojawić się zagrożenia szczątkowe.

- Zagrożenia dla zdrowia związane z wirami drewnianymi. Zaleca się zawsze nosić wyposażenie ochronne, takie jak okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.
- Podczas zamykania lub wymiany worka, może wystąpić ryzyko wdychania pyłu. Jeśli wskazówki zawarte w instrukcji obsługi w zakresie uniknięcia zagrożeń nie będą przestrzegane (np. zastosowanie maski pyłowej P2), może wystąpić ryzyko wdychania pyłu.
- Zagrożenia dla zdrowia związane z hałasem. Podczas pracy z urządzeniem, dozwolony poziom hałasu jest przekroczony. Zaleca się zawsze nosić wyposażenie ochronne, takie jak nauszники ochronne.
- Zagrożenie związane z prądem elektrycznym, jeśli używane są niewłaściwe kable połączeniowe.
- Ponadto, pomimo wszelkich środków ostrożności mogą wystąpić zagrożenia szczątkowe, które nie są oczywiste.
- Zagrożenia szczątkowe mogą być zmniejszone, jeżeli sekcje „Ogólne zasady bezpieczeństwa” i „Używanie zgodne z przeznaczeniem”, jak również instrukcja obsługi są przestrzegane w całości.

6. Dane techniczne

Kubatura długość x szer. x wys. mm	435 x 345 x 230
Przyssawka, przyłącze $\varnothing$ mm	35
Długość węża mm	2000
Prędkość przepływu powietrza m ³ /h	120
Różnica ciśnień Pa	20000
Powierzchnia filtra m ²	0,175
Pojemność filtra l	5
Waga kg	5,5
Napęd	
Silnik	230-240 V / 50 Hz
Moc wejściowa P1	1250 W
Prędkość silnika 1/min	28000

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia koniecznie całkowicie zmontować!

Upewnić się, że urządzenie stoi się na twardym gruncie w równy i stabilny sposób.

Montaż/wymiana worka na pył (rys. 2/3)

- Otworzyć oba zaciski (3) i odchylić pokrywę obydwoj do tyłu.
- Otworzyć pokrywę na worek (10), nacisnąć uchwyt zaciskowy (12) na worku i przesunąć go nad dyszą ssącą.
- Ponownie zamknąć pokrywę, aż wskoczy na miejsce. Po opróżnieniu worka, oczyścić komorę wilgotną ściereczką lub wyszczotkować ją przed ponownym włożeniem worka.
- Przełożyć kabel zasilający przez wycięcia (a) z przodu. Zamknąć walizkę i zablokować ją za pomocą obu zacisków.

Funkcja ssania (rys. 4 - 7)

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.
- Podczas korzystania z funkcji ssania, zawsze należy włożyć worek. Dyszę zasilania (14) należy umieścić po stronie worka. (16)
- Włożyć kratkę wlotową wraz z filtrem po przeciwnej stronie. Upewnić się, że obie części wskoczą na swoje miejsce. Włożyć wąż odsysający (6) z końcówką do dyszy zasilania (14) i zablokować go, obracając lekko.
- Załączyć dyszę na wąż odsysający, podłączyć wtyczkę zasilania i nacisnąć przycisk.

Funkcja wydmuchiwania (rys. 4 - 7)

- Przełączenie urządzenia w tryb wydmuchiwania można zrobić w kilku prostych krokach.
- Usunąć dyszę zasilania (14) ze strony ssącej i zamontować ją po przeciwnej stronie. (17) Wstawić kratkę wlotową wraz z filtrem po stronie ssącej.
- Podłączyć wąż odsysający i zamontować dyszę dmuchającą (7).
- Utrzymywanie zamkniętego otworu na dyszy strumieniowej zwiększy ciśnienie wydmuchiwanego powietrza.
- Nie kierować strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta.

Wskazówki dotyczące pracy

Przed każdym użyciem należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

Uwagi dotyczące korzystania z dyszy ssąco-wiercącej (rys. 8)

- Zamontować dyszę wierzącą (9) do węża odsysającego.
- Włączyć urządzenie ssące i umieścić dyszą wierzącą w otwór wiertniczy.
- Z powodu próżni dysza przykleja się do powierzchni.

Uwagi dotyczące korzystania z dyszy wylotowej (rys. 9 - 10)

- Dysza ssąco-dmuchaająca (7) może być używana do zasysania lub wydmuchiwania odpowiednich przedmiotów. Ustawić urządzenie ssące w tryb wydmuchania.
- Zamontować dyszę ssąco-dmuchaającą na wąż odsysający.
- Włączyć urządzenie ssące.
- Poprzez przykrycie otworu (a) na dyszy, można regulować przepływ powietrza.

9. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezdzania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F. Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

W przypadku zwrotu silnika, zawsze należy odesłać całą jednostkę napędową wraz z przełącznikiem.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

10. Czyszczenie i transport

Ostrzeżenie!

Należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z narzędziem elektrycznym (np. transport, instalacja, konserwacja, czyszczenie czy konserwacja)!

- Urządzenie ssące i otwory wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan worka.
- Urządzenie ssące należy czyścić za pomocą szczotki lub wilgotnej szmatki.
- Nie należy używać środków czyszczących.

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

12. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Szczotki węglowe, worek filtrujący, wąż ssący, załączniki dysz, pasy klinowe

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13. Utylizacja i recykling



Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu.



Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

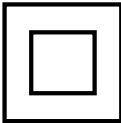
Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Razred zaštite II
⚠ Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	96
2. Opis uređaja	96
3. Opseg isporuke.....	96
4. Namjenska uporaba.....	96
5. Sigurnosne napomene	97
6. Tehnički podatci	98
7. Raspakiravanje	99
8. Montiranje	99
9. Priključivanje na električnu mrežu.....	100
10. Čišćenje i transport.....	100
11. Skladištenje	100
12. Održavanje	100
13. Zbrinjavanje i recikliranje	101

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pazljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Kućište kovčega
2. Glavna sklopka
3. Zatezna brava za poklopac kovčega
4. Ručka za nošenje
5. Mrežni kabel
6. Usisno crijevo
7. Usisna mlaznica / mlaznica za raspršivanje
8. Usisna mlaznica ravna
9. Mlaznica za usisavanje prašine od bušenja
10. Poklopac za vrećicu za prašinu
11. Vrećica za prašinu
12. Filtar za prašinu
13. Stezaljka
14. Usisni nastavak
15. Usisna rešetka
16. Priključak za usisavanje
17. Priključak za ispuhivanje

3. Opseg isporuke

- Usisni sustav
- Usisno crijevo Ø 40 mm
- Spojnica crijeva Ø 35 mm
- Usisna mlaznica ravna / mlaznica za usisavanje prašine od bušenja
- Usisna mlaznica / mlaznica za raspršivanje
- Filtarska vrećica
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

- Stroj je konstruiran u skladu s aktualnim stanjem tehnologije i pravilima o tehničkoj sigurnosti. Prilikom uporabe mogu se pojaviti opasnosti za zdravlje i život korisnika ili drugih ljudi te oštećenja stroja i druge imovine.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu! Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost!

- Usisni sustav služi za usisavanje strugotina koje nastaju tijekom obrade drva ili materijala sličnih drvu.
- Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na filtru. Zamijenite oštećene filtre!
- Prilikom uporabe sapnica za čišćenje ne usisavajte strana tijela kao što su npr. vijci, čavli, plastični ili drveni dijelovi.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
- Nije dopušteno usisavanje drvene prašine i drvenih strugotina za komercijalnu uporabu.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Usisavanje je namijenjeno usisavanju, otpuhivanju i ispuhivanju tvari koje nisu štetne za zdravlje.
- Usisavač ne rabite za usisavanje tekućina
- Ne usisavajte vruće ili goruće prašine
- Ne usisavajte prašine štetne za zdravlje (npr. azbest)
- Ne izlažite usisavač kiši ili vlazi.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom: ⚠

Čuvajte ovaj priručnik za uporabu na sigurnom mjestu i stavite ga na raspolaganje osobama koje rabe uređaj.

Važne informacije

Pozorno pročitajte priručnik za uporabu. Većina nezgoda pri rukovanju usisnim sustavom nastaje zbog nepridržavanja temeljnih sigurnosnih pravila.

Pravodobno prepoznavanje potencijalnih opasnih situacija i savjesno pridržavanje sigurnosnih propisa može pomoći izbjeći nezgode. Usisni sustav rabite samo u skladu s preporukama proizvođača.

Pozor! Ovaj uređaj konstruiran je samo za uporabu na suhom i ne smije se rabiti u mokrim ili vlažnim uvjetima.

⚠ OPASNOST!

- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s naponom navedenim na označnoj pločici uređaja.
- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Ne povlačite mrežni utikač povlačenjem priključnog voda iz utičnice.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na priključnomvodu s mrežnim utikačem. Zatražite od ovlaštene servisne službe / elektrotehničkog stručnjaka da odmah zamijeni oštećen priključni vod kako bi se izbjegle opasnosti.
- Radi izbjegavanja električnih nesreća preporučujemo uporabu utičnica sa sprijeda priključenom zaštitnom strujnom sklopkom (maks. nazivna aktivacijska jačina struje 30 mA).
- Prije svih radova njegovanja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Radove popravljanja i radove na električnim komponentama smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime rukuju osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja i razumjeli su opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca smiju rabiti uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe ovlaštene za njihovu sigurnost ili ako su od nje primile upute o uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.

- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Držite ambalažne folije dalje od djece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljive ili tiñajuće predmete.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- U slučaju nastanka pjene ili izlaska tekućine odmah isključite uređaj ili izvucite mrežni utikač!
- Ne rabite abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

Neki materijali zbog kovitlanja s usisanim zrakom mogu stvoriti eksplozivne pare ili smjese! Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašine (reaktivne prašine)
- Reaktivne prašine metala (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivači lakova, aceton, loživo ulje).

Te tvari usto mogu nagristi materijale koji se rabe na uređaju.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Dodatne sigurnosne napomene

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog strugotine. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maska protiv prašine.
- Prilikom zatvaranja i zamjene vrećice za prikupljanje prašine moguće je udisanje prašine. U slučaju nepridržavanja uputa za zbrinjavanje iz priručnika za uporabu (npr. uporaba maski protiv prašine P2), to može uzrokovati udisanje prašine.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoračiti dopuštena razina buke. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je zaštita za sluh.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka "Sigurnosne napomene" i "Namjenska uporaba" te cijelog priručnika za uporabu.

6. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	435 x 345 x 230 mm
Usisni nastavak, promjer priključka	35 mm
Duljina crijeva	2000 mm
Učinak zraka	120 m³/h
Razlika tlaka	20000 Pa
Filtarska površina	0,175 m²
Kapacitet filtra	5 l
Masa	5,5 kg
Pogon	
Elektromotor	230-240 V / 50 Hz
Ulazna snaga P1	1250 W
Brzina vrtnje motora	28000 o/min

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZORI

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

8. Montiranje

⚠ POZORI

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Pobrinite se za to da stroj stoji ravno i stabilno na čvrstoj podlozi.

Umetanje/zamjena vrećice za prašinu (sl. 2/3)

- Otvorite obje zatezne brave (3) i preklopite poklopac kovčega prema natrag.
- Otvorite poklopac za vrećicu za prašinu (10), pritisnite stezaljku (12) na vrećici za prašinu i gurnite je preko usisnog nastavka.
- Ponovno zatvorite poklopac sve dok se ne uglati. Kada prazniti punu vrećicu za prašinu, prije umetanja navlaženom krpom ili kistom očistite komoru vrećice za prašinu.
- Priključni kabel postavite kroz izrez (a) na prednjoj strani. Zatvorite poklopac kovčega i blokirajte ga objema zateznim bravama.

Funkcija usisavanja (sl. 4 – 7)

- Prije svih preinaka uvijek izvucite mrežni utikač.
- Vrećica za prašinu mora biti uvijek umetnuta pri usisavanju. Priključni nastavak (14) treba umetnuti na strani vrećice za prašinu. (16)
- Na nasuprotnoj strani umetnite usisnu rešetku s filtrom.
- Pazite na to da se oba dijela uglave.
- Izbočeni dio usisnog crijeva (6) umetnite u priključni nastavak (14) i laganim okretanjem blokirajte.
- Na usisno crijevo natakните mlaznicu, priključite mrežni utikač i pritisnite gumb za uključivanje.

Funkcija ispuhivanja, otpuhivanja i napuhivanja (sl. 4 – 7)

- Preinačavanje na funkciju ispuhivanja obavlja se u nekoliko poteza.
- Uklonite priključni nastavak (14) na usisnoj strani i umetnite ga na nasuprotnu stranu. (17) Usisnu rešetku s filtrom umetnite na usisnoj strani.
- Priključite usisno crijevo i natakните mlaznicu za ispuhivanje (7).
- Zatvaranjem rupe na mlaznici povećava se tlak puhanja.
- Zračnu struju ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama.

Radne upute

Prije svakog stavljanja u pogon provjerite radi li uređaj besprijekorno.

Uporaba mlaznice za usisavanje prašine od bušenja (sl. 8)

- Natakните mlaznicu za usisavanje prašine od bušenja (9) na usisno crijevo.
- Uključite usisavač i stavite mlaznicu za usisavanje prašine od bušenja na izbušenu rupu.
- Pomoću podtlaka mlaznica samostalno prijanja na ravne površine.

Uporaba mlaznice za napuhivanje (sl. 9 – 10)

- Usisna mlaznica / mlaznica za raspršivanje (7) može se rabiti za usisavanje ili napuhivanje odgovarajućih predmeta. Postavite usisavač u način rada za puhanje.
- Natakните usisnu mlaznicu / mlaznicu za raspršivanje na usisno crijevo.
- Uključite usisavač.
- Zatvaranjem povrta (a) na mlaznici možete regulirati zračnu struju.

9. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i po-prečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Pri slanju motora natrag uvijek pošaljite cijeli pogonski sklop sa sklopkom.

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

10. Čišćenje i transport

Pozor!

Prije svih radova na samom električnom alatu (npr. transportiranje, montiranje, opremanje, čišćenje i održavanje) izvucite električni utikač iz utičnice!

- Usisavač i ventilacijske proreze održavajte čistima.
- Prije početka rada provjerite razinu napunjenosti vrećice za prašinu.
- Očistite usisavač kistom ili navlaženom krpom.
- Ne rabite sredstva za čišćenje

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

12. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: ugljene četkice, filtarska vreća, usisno crijevo, nastavci mlaznice, klinasti remen

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

13. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.



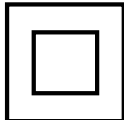
Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Onesite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Nepropisno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

Razlaga simbolov

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito sluha! Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Zaščitni razred II
⚠ Pozor!	Deli in rubrike v tem delovnem navodilu, ki se nanašajo na vašo varnost so označeni s tem simbolom.

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	104
2. Opis naprave.....	104
3. Obseg dostave.....	104
4. Pravilna uporaba.....	104
5. Varnostni napotki.....	105
6. Tehnični podatki.....	107
7. Razpakiranje.....	107
8. Montaža.....	107
9. Električni priključek.....	108
10. Čiščenje in transport.....	108
11. Skladiščenje.....	108
12. Vzdrževanje.....	109
13. Odstranjevanje in ponovna uporaba.....	109

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Ohišje
2. Vkllop/izkllop stikalo
3. Sponka za pokrov ohišja
4. Ročaj za prenašanje
5. Napajalni kabel
6. Sesalna cev
7. Sesalna/pihalna šoba
8. Ploščata sesalna šoba
9. Sesalna šoba z vrtnalo odprtino
10. Pokrov za vrečo za prah
11. Vreča za prah
12. Filter za prah
13. Vpenjalna skoba
14. Sesalna šoba
15. Sesalna rešetka
16. Priključek za sesanje
17. Priključek za pihanje

3. Obseg dostave

- Sesalna naprava
- Sesalna cev $\varnothing$ 40 mm
- Spojke za cev $\varnothing$ 35 mm
- Sesalna šoba, ploska / vrtna sesalna šoba
- Sesalno-pihalna šoba
- Filter vrečka
- Navodila za uporabo

4. Pravilna uporaba

- Stroj je načrtovan in zgrajen v skladu z najvišjimi normativi in varnostnimi standardi. Ne glede na to, pa lahko uporaba stroja predstavlja nevarnost za telesne poškodbe, smrtno nevarnost za uporabnika ali tretje osebe, ali poškodbe stroja in ostalih materialnih dobrin.

- Stroj se mora uporabljati le v tehnično brezhibnem stanju oziroma v skladu z navodili proizvajalca, na varen način ob zavedanju nevarnosti ter upoštevanju navodil za rokovanje! Še zlasti okvare, ki lahko poslabšajo varnost, je potrebno odpraviti nemudoma (osebno ali s strani strokovnjaka)!
- Sesalna enota se uporablja za sesanje trščic ali drobcev, ki nastajajo pri obdelovanju lesa ali lesenih materialov.
- Prosimo upoštevajte, da naprava ni namenjena komercialni ali industrijski uporabi oziroma obrtni dejavnosti. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je naprava uporabljena v komercialnih ali industrijskih družbah ali v obrtni dejavnosti.
- V rednih intervalih preverite morebitne poškodbe filtra. Zamenjajte poškodovane filtre!
- Ne sesajte tujkov kot so vijaki, žebliji, plastični ali leseni kosi, ko uporabljate čistilne šobe.
- Stroj se lahko uporablja zgolj z originalnimi deli in proizvajalčevo originalno opremo.
- Sesanje žagovine ali lesenih trsk v komercialne namene ni dovoljeno.
- Vsak odmik od zapisane uporabe, se smatra za nepravilno uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi take uporabe. Uporabnik nosi tako tveganje sam.
- Delovna in navodila za varnost ter označene vrednosti v poglavju Tehnični podatki se morajo upoštevati.
- Upoštevati se morajo predpisi o preventivi pred ne-zgodami in ostali splošno priznani varnostni standardi.
- Stroj lahko uporablja, vzdržuje in servisira samo osebe, ki je seznanjeno s strojem in možnimi nevarnostmi. Neavtorizirane spremembe na stroju razveljavijo odgovornost proizvajalca za morebitne posledične poškodbe.
- Sesalna naprava se uporablja za sesanje, izpihovanje in pihanje substanc, ki niso zdravju škodljive.
- Ne uporabljajte te naprave za sesanje tekočin.
- Ne sesajte vročega ali žgočega prahu.
- Ne sesajte prahu, ki je nevaren za zdravje (npr. azbest).
- Varujte sesalno napravo pred vlago in dežjem.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

Poglavja in rubrike v tem delovnem navodilu, ki se nanašajo na vašo varnost, so označeni s tem simbolom. ⚠

Hranite ta delovna navodila na varnem mestu in jih izročite osebi, ki napravo uporablja.

Pomembne informacije

Skrbno preberite delovna navodila. Večino nezgod s sesalno enoto se zgodi zaradi neupoštevanja osnovnih varnostnih priporočil.

Nezgodam se je možno izogniti z zgodnjim prepoznavanjem potencialnih nevarnosti in s strogim upoštevanjem varnostnih priporočil. Uporabljajte sesalni sistem v skladu s proizvajalčevimi priporočili.

Pozor! Ta naprava je načrtovana za uporabo v suhih prostorih. Ne uporabljajte je v mokrih in vlažnih okoljih.

⚠ NEVARNOST!

- Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Električnega vtiča in vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete za priključni vod.
- Pred vsako uporabo preverite priključni vod in omrežni vtič, ali sta poškodovana. Poškodovan priključni vod naj vam nemudoma zamenja pooblaščen servisna služba/električar, da ne pride do nevarnih situacij.
- Za preprečevanje nesreč v povezavi z elektriko priporočamo, da uporabite vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne sprožilne jakosti toka).
- Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napravo in izvleči njen električni vtič.
- Popravila in dela na električnih sestavnih delih lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

⚠ OPOZORILO!

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- To napravo lahko uporabljajo le otroci, starejši od 8 let, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!
- Napravo po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.
- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Če nastaja pena ali uhaja tekočina, napravo takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!
- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistila za steklo ali večnamenskega čistila! Naprave nikoli ne potopite v vodo.

Določene snovi lahko zaradi vrtnčenja z vsesanim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi! Nikoli ne sesajte naslednjih snovi:

- Eksplozivni ali gorljivi plini, tekočine in prah (reaktivni prah)
- Reaktiven kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistili
- Nerazredčene močne kisline in lugi
- Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje).

Dodatno lahko te snovi razžirajo materiale, ki so uporabljeni v napravi.

⚠ **OPOZORILO!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Dodatni varnostni napotki

Ostale nevarnosti

Stroj je zgrajen v skladu z najvišjimi normativi in priznanimi varnostnimi standardi. Ne glede na to, pa se pri delu na ali s strojem, lahko pojavijo dodatna tveganja.

- Zdravstvena tveganja zaradi lesenih trsk. Vedno nosite osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala in maske za prah.
- Med zapiranjem in menjavo vrečke za prah, lahko pride do vdihavanja slednjega.
- Če ne boste upoštevali opomb v navodilih za uporabo glede odstranjevanja vrečk (npr. uporaba mask P2), boste lahko vdihnili prah.
- Zdravstveno tveganje zaradi hrupa. Ko delate na ali s strojem so prekoračene dovoljene vrednosti hrupa. Vedno nosite osebno zaščitno opremo, kot je zaščita za sluh.
- Nevarnost električnega udara zaradi uporabe napačnih priključnih kablov.
- Poleg tega in navkljub vsem preventivnim ukrepom, lahko pride do tveganj, ki niso očitna.
- Ostala tveganja so lahko zmanjšana, če so poglavja 'Varnostna navodila' in 'Namenska uporaba', kot tudi navodila za uporabo, upoštevana v celoti.

6. Tehnični podatki

Vgradne dimenzije D x Š x V mm	435 x 345 x 230
Nastavek za sesanje, priključek Ø mm	35
Dolžina cevi mm	2000
Stopnja pretoka zraka m³/h	120
Tlačna razlika Pa	20000
Površina filtra m²	0,175
Volumen filtra l	5
Teža kg	5,5
Pogon	
Električni motor	230-240 V / 50 Hz
Vhodna moč P1	1250 W
Vrtilna hitrost 1/min	28000

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Montaža

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Zagotovite, da je stroj postavljen stabilno, na trdni in ravni površini.

Vstavitev/zamenjava vrečke za prah (sl. 2/3)

- Odprite obe sponki (3) in dvignite pokrov ohišja nazaj. Odprite pokrov vrečke za prah (10), pritisnite vpenjalne skobe (12) na vreči za prah in jo potisnite preko sesalne šobe.
- Ponovno zaprite pokrov, dokler se ne zaskoči na svoje mesto. Ko izpraznite polno vrečko praha, očistite prostor za vrečko z vlažno krpo ali ga očistekajte pred ponovno namestitvijo.
- Povlecite napajalni kabel skozi odprtino (a) spredaj. Zaprite pokrov ohišja in ga pritrdite z obema sponkami.

Funkcija sesanja (sl. 4 - 7)

- Pri vseh verzijah izvlcite napajalni kabel.
- Ko uporabljate sesalno funkcijo, vedno vstavite vrečko za prah. Spajalna šoba (14) mora biti vstavljena ob strani vrečke za prah (16).
- Vstavite sesalno rešetko s filtrom na nasprotno stran. Prepričajte se da oba dela sedejo na mesto. Vstavite sesalno cev (6) z nastavkom v spajalno šobo (14) ter jo pritrdite na mesto z rahlim zasukom.
- Pritrdite pihalno šobo na sesalno cev; priključite napajalni kabel in pritisnite tipko za vklop.

Funkcija: izpihovanje, odpihovanje (sl. 4 - 7)

- Konverzija naprave v funkcijo za izpihovanje je lahko narejena v nekaj enostavnih korakih.
- Odstranite spajalno šobo (14) iz sesalne strani in jo namestite na nasprotno stran (17).
- Vstavite sesalno rešetko s filtrom na sesalno stran. Priklopite sesalno cev in pritrdite pihalno šobo (7).
- Z držanjem zaprte odprtine na pihalni šobi boste povečali moč pihanja.
- Ne usmerjajte zračnega toka na ljudi ali živali.

Delovna navodila

Pred vsako uporabo, preverite pravilno delovanje naprave.

Opombe za uporabo sesalne šobe z vrtno odprtino (sl.8)

- Pritrdite sesalno šobo za vrtnanje (9) na sesalno cev.
- Vključite sesalno napravo in postavite sesalno šobo za vrtnanje na točko vrtnaja.
- Zaradi vakuumu, se bo sesalna šoba prilepila na površino.

Uporaba napihovalne šobe (sl. 9 - 10)

- Šoba za napihovanje (7) se lahko uporablja za napihovanje ali črpanje zraka iz primernih predmetov. Nastavite sesalno napravo v pihalni način.
- Pritrdite sesalno-pihalno šobo na sesalno cev.
- Vključite sesalno napravo.
- S pokrivanjem odprtine (a) na šobi, lahko regulirate pretok zraka.

9. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

Če vračate motor, vedno pošljite celotno pogonsko enoto s stikalom.

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

10. Čiščenje in transport

Pozor!

Vedno izvlecite glavni vtičak iz omrežja pred vsakršnim posegom v električno orodje (npr. transport, namestitve, predelava, čiščenje in vzdrževalna dela)!

- Vzdržujte sesalno napravo in zračnike čiste.
- Pred pričetkom dela preverite nivo praha v vreči za prah.
- Očistite sesalno napravo s ščetko ali vlažno krpo.
- Ne uporabljajte čistil.

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

12. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravnim obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: Oglikove krtače, Filtrirna vrečka, sesalna cev, šoba priključki, klinaste jermene

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13. Odstranjevanje in ponovna uporaba



Naprava se nahaja v embalaži, ki ščiti pred transportnimi poškodbami. Izdelana je iz neobdelanega materiala, zato jo je mogoče ponovno uporabiti ali jo oddati v reciklažo.



Naprava in njeni deli so izdelani iz različnih materialov, npr. kovine in umetne mase. Nedelujoče dele oddajte na zbirnem mestu za posebne odpadke. O možnostih odstranjevanja povprašajte lokalne organe ali v poslovalnici!

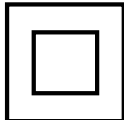
Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi.

Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

Sümbolite selgitus

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset! Mürä toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kaitseklass II
⚠ Hoiatus!	Käesolevas käsitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	112
2. Seadme kirjeldus	112
3. Tarnekomplekt	112
4. Sihtotstarbekohane kasutamine	112
5. Ohutusjuhised	113
6. Tehnilised andmed	114
7. Lahtipakkimine	114
8. Montaaž	115
9. Elektriühendus	115
10. Puhastamine ja Transportimine	116
11. Ladustamine	116
12. Hooldus	116
13. Utiliseerimine ja taaskäitus	117

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-
alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 /
VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada. Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Kohverkorpus
2. Sisse-väljalüüti
3. Kohvrikaane pingutussulgur
4. Kandekäepide
5. Võrgukaabel
6. Imuvoolik
7. Imi/puhumisdüüs
8. Lapik imudüüs
9. Puurimise imudüüs
10. Tolmukoti kaas
11. Tolmukott
12. Tolmufilter
13. Pingutusklaamer
14. Imuotsak
15. Sissememismisvõre
16. Äraimu ühendus
17. Väljapuhke ühendus

3. Tarnekomplekt

- Imuseade
- Imuvoolik ø 40 mm
- Voolikuliitmik ø 35 mm
- Lapik imudüüs / puurimise imudüüs
- Imi-puhumisdüüs
- Filterkott
- Kasutusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

- Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja ohutus-
tehniliste reeglite kohaselt. Siiski võivad selle kasu-
tamisel tekkida ohud kasutaja või kolmandate isikute
tervisele ja elule või sattuda ohtu masin ning muud
materiaalset väärtused
- Kasutage masinat ainult tehniliselt laitmatus sei-
sundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohu-
teadlikult ja kasutusjuhendit järgides! Kõrvaldage
viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad ohutust hal-
vendada (laske kõrvaldada)!
- Imuseade on ette nähtud laastude äraimamiseks,
mis tekivad puidu või puidusarnaste materjalide
töötllemisel.

- Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.
- Kontrollige filtreid regulaarselt kahjustumise suhtes. Vahetage kahjustatud filtrid välja!
- Ärge imege puhastusdүүside kasutamise korral sisse võõrkehi nagu näiteks kruvisid, naelu, plasti- või puidutükke.
- Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.
- Puidutolmu ja puidulaastude äraimemine kommertsvaldkonnas pole lubatud.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainult kasutajal.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja parandada ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Imusüsteem on ette nähtud tervist mittekahjustavate ainete äraimamiseks, ärapuhumiseks ja väljapuhumiseks.
- Ärge kasutage imurit vedelike imemiseks
- Ärge imege sisse kuumi ega põlevaid tolme
- Ärge imege sisse tervistkahjustavaid tolme (nt asbest)
- Hoidke imur märjast või vihmast eemal.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised

Käesolevas käsitsusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

Hoidke käesolevat kasutus- ja käsitsuskorraldust hästi alal ja tehke see kättesaadavaks isikutele, kes seadet kasutavad.

Tähtis informatsioon

Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Enamikud õnnetused juhtuvad imuseadmega ümberkäimisel põhiliste ohutusreeglite eiramise tõttu.

Potentsiaalsete ohuolukordade õigeaegse äratundmisega ja ohutuseeskirjadest kohusetundliku kinnipidamisega saab õnnetusi ära hoida. Kasutage imuseadet ainult vastavalt tootja soovitudele.

Tähelepanu! Antud seade on ette nähtud ainult kuivaks kasutamiseks ja seda ei tohi märjas kasutada.

⚠ OHT

- Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab vastama seadme tüübisildil esitatud pingele.
- Võrgupistikut ega pistikupesa ei tohi kunagi puutuda niiskete kätega.
- Võrgupistikut pistikupesast välja tõmmates ärge hoidke kinni ühenduskaablit.
- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustökojal/elektrikul välja vahetada.
- Elektriõnnetuste vältimiseks soovitame kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitseülilülitiga (max 30 mA rakendumise nimivoolutugevusega) pistikupesi.
- Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Remonditöid ja töid elektriliste komponentide juures tohib teha ainult volitatud hooldustöökoda.

⚠ HOIATUS

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevat ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.

- Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.
- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoht!
- Lülitage masin pärast iga kasutamists ja enne iga puhastamist/hooldust välja.
- Tuleoht. Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.
- Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.
- Vahu tekkimise või vedeliku lekkimise korral lülitage masin kohe välja või tõmmake välja toitepistik!
- Ärge kasutage küürimisvahendeid ega klaasi- või universaalpuhastusvahendeid! Ärge sukeldage seadet kunagi vette.

Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu! Ärge kunagi kasutage imurit järgmiste ainete eemaldamiseks:

- Plahvatusohtlikud või kergestisüttivad gaasid, vedelikud ja tolm (reaktiivne tolm)
- Reaktiivne metallitolm (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega
- Lahjendamata kanged happed ja alused
- Orgaanilised lahused (nt bensiin, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

⚠ HOIATUS! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Täiendavad ohutusjuhised

Jääriskrid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohustamine puidutolmude või puidulaastude tõttu. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu silmakaitset ja tolumumaski.

- Tolmukogumiskoti sulgemisel ja vahetamisel võidakse tolmu sisse hingata. Kui ei järgita kasutusjuhendis utiliseerimise kohta esitatud juhiseid (nt tolumumaskide P2 kasutus), siis võib see põhjustada tolmu sissehingamist.
- Tervise ohustamine müra tõttu. Töötamisel ületatakse lubatud mürataset. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu kuulmekaitset.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkrisid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsemiskorraldust tervikuna.

6. Tehnilised andmed

Ehituslikud mõõdud P x L x K mm	435 x 345 x 230
Imuotsak, ühenduse Ø mm	35
Vooliku pikkus mm	2000
Õhuvõimsus m³/h	120
Rõhuhiferents Pa	20000
Filterkoti filterpindala m²	0,175
Filtreerimisruumala l	5
Kaal kg	5,5
Ajam	
Elektrimootor	230-240 V / 50 Hz
Tarbevõimsus P1	1250 W
Mootori pöördearv 1/min	28000

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Montaaž

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Pöörake tähelepanu sellele, et masin on kõvale aluspinnale sirgelt ja seisukindlalt üles pandud.

Tolmukoti sissepanemine/vahetamine (joon. 2/3)

- Avage mõlemad pingutussulgurid (3) ja klappige kohvri kaas taha.
- Avage tolmuoti (10) klapp, vajutage tolmuotil pingutusklaabit (12) ja lükake see üle imuotsaku.
- Sulgege klapp taas, kuni see fikseerub. Puhastage täis tolmuoti tühendamisel tolmuoti kamber enne sissepanemist niiske lapi või pintsliga.
- Pange ühenduskaabel läbi väljalõike (a) esiküljele. Sulgege kohvri kaas ja lukustage mõlema pingutussulguriga.

Äraimemise funktsioon (joon. 4 - 7)

- Tõmmake kõigi ümberehituste korral võrgupistik välja.
- Äraimemisel peab olema tolmuot alati sisse pandud. Ühendusotsak (14) tuleb tolmuoti küljel sisse panna. (16)
- Pange vastaspoolisel küljel sisseimemisvõre koos filtriga sisse.
- Pöörake tähelepanu sellele, et mõlemad osad fikseeruvad.
- Lükake imivoolik (6) ninaga ühendusotsakusse (14) ja fikseerige kerge pöördega.
- Pistke düüs imuvooliku peale, ühendage võrgupistik külge ja vajutage sisselülitusnuppu.

Välja-, ära- ja pealepuhumise funktsioon (joon. 4 - 7)

- Ümberehitus väljapuhumiseks toimub väheste käeliigutustega.
- Eemaldage imiküljelt ühendusotsak (14) ja pange vastaspoolisel küljel sisse. (17)
- Pange sisseimemisvõre koos filtriga imiküljel sisse. Ühendage imuvoolik külge ja pistke väljapuhkedüüs (7) peale.
- Düüsi ava kinnihoidmisega puhumisrõhk suureneb.
- Ärge suunake õhuvoolu inimeste või loomade peale.

Tööjuhised

Kontrollige seade enne igakordset laitmatu talitluse suhtes üle.

Tööjuhised puurimise imudüüsi kasutamiseks (joon. 8)

- Pistke puurimise imudüüs (9) imuvooliku peale
- Lülitage imur sisse ja pange puurimise imudüüs puurava peale.
- Alarõhu tõttu nakkub düüs iseseisvalt tasaste pindade külge.

Pealepuhkedüüsi kasutamine (joon. 9 - 10)

- Imi-puhumisdüüsi (7) saab kasutada sobivate esemete äraimamiseks või neile pealepuhumiseks. Seadke imur puhumisrežiimile ümber.
- Pistke imi-puhumisdüüs imuvooliku peale
- Lülitage imur sisse.
- Düüsi ava (a) kinnihoidmisega saate õhuvoolu reguleerida

9. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.

- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Saatke mootori tagasisaatmisel meile alati terviklik ajamimoodul koos lülitiga.

Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

10. Puhastamine ja Transportimine

Hoiatus!

Tõmmake enne kõiki töid elektritööriista enda kallal (nt transportimine, ülespanemine, ümbervarustus-, puhastus- ja hooldustööd) võrgupistik pistikupesast välja!

- Hoidke imur ja ventilatsioonipilud ja puhtad.
- Kontrollige enne töö algust tolumukoti täitetaset.
- Puhastage imurit pintsliga või niiske lapiga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid

11. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriista kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

12. Hooldus

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Ühendused ja remont

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisel tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: Süsinikuharjad, filtreerige kott, imemisvoolikus otsik seadmed, kiilrihmad

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

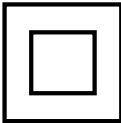
Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügi-veoettevõttest

Simbolių aiškinimas

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą! Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	II apsaugos klasė
⚠ Įspėjimas!	Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu.

Turinys:	Puslapis:
1. Įžanga	120
2. Įrenginio aprašymas	120
3. Komplektacija	120
4. Naudojimas pagal paskirtį	120
5. Saugos nurodymai	121
6. Techniniai duomenys	122
7. Išpakavimas	122
8. Montavimas	123
9. Elektros prijungimas	123
10. Valymas ir transportavimas	124
11. Laikymas	124
12. Techninė priežiūra	124
13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	125

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrais keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Korpusas
2. Įėj./išėj. jungiklis
3. Korpuso dangčio užraktas
4. Rankena
5. Tinklo kabelis
6. Išsiurbimo žarna
7. Siurbimo / pūtimo tūta
8. Plokščia išsiurbimo tūta
9. Gręžiamos skylės išsiurbimo tūta
10. Dulkių maišelio dangtis
11. Dulkių maišelis
12. Dulkių filtras
13. Savarža
14. Išsiurbimo atvamzdis
15. Įsiurbimo grotelės
16. Išsiurbimo jungtis
17. Išpūtimo jungtis

3. Komplektacija

- Išsiurbimo įrenginys
- Išsiurbimo žarna $\varnothing$ 40 mm
- Žarnos mova $\varnothing$ 35 mm
- Plokščia išsiurbimo tūta / gręžiamos angos išsiurbimo tūta
- Siurbimo ir pūtimo tūta
- Filtravimo maišas
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

- Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir saugumo technikos taisykles. Tačiau ją naudojant gali kilti pavojų naudotojo arba trečiųjų asmenų sveikatai ir gyvybei arba gali būti pažeista mašina ar kiti daiktai.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo instrukcijos! Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą!
- Išsiurbimo įrenginys skirtas drožlėms siurbti, kurios susidaro apdirbant medieną arba į ją panašias medžiagas.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.
- Reguliariai tikrinkite filtrus, ar jie nepažeisti. Pažeistų filtrus pakeiskite!
- Naudodami valymo tūtas, nesiurbkite svetimkūnių, pavyzdžiui, varžtų, vinių, plastiko arba medžio gabalų.
- Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.
- Siurbti medžio dulkes ir skiedras komercinėje srityje draudžiama.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Išsiurbimo įrenginys skirtas sveikatai nekenksmingoms medžiagoms išsiurbti, nupūsti ir išpūsti.
- Nenaudokite siurbtuvo skysčiams siurbti.
- Nesiurbkite karštų arba degių dulkių.
- Nesiurbkite sveikatai kenksmingų dulkių (pvz., asbesto).
- Saugokite siurbtuvą nuo drėgmės arba lietaus.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai

Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu: 

Padėkite šią naudojimo instrukciją į saugią vietą ir pasirūpinkite, kad ja galėtų naudotis vis asmenys, kurie naudojami įrenginiu.

Svarbi informacija

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Dauguma nelaimingų atsitikimų naudojant išsiurbimo įrenginį kyla nesilaikant pagrindinių saugos taisyklių.

Laiku atpažinus potencialias pavojingas situacijas ir sąžiningai laikantis saugos reikalavimų, nelaimingų atsitikimų galima išvengti. Naudokite išsiurbimo įrenginį tik pagal gamintojo rekomendacijas.

Dėmesio! Šis įrenginys numatytas tik sausam naudojimui ir jo negalima naudoti šlapioje aplinkoje.

PAVOJUS!

- Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą. Įtampa turi atitikti prietaiso skydelyje nurodytą įtampą.
- Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.
- Netraukite tinklo kištuko iš rozetės laikydami už tinklo kabelio.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.
- Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų su elektra, rekomenduojame naudoti rozetes su jau įmontuotu apsauginiu laikinosios srovės jungikliu (maks. 30 mA vardinis pradinis srovės stiprumas).
- Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.
- Remonto darbus ir elektros įrangos darbus tinkamai atlikti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

ĮSPĖJIMAS

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
- Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

- Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.
- Saugokite pakuotės plėveles nuo vaikų, galimas uždusimo pavojus!
- Išjunkite prietaisą prieš kiekvieną naudojimą ir valymą/techninę priežiūrą.
- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba smilksnčių daiktų.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.
- Jei išsiskiria putos arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą arba ištraukite tinklo kištuką!
- Nenaudokite šveitiklių, stiklo ar universalių valiklių! Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį.

Susimaišiusios su įtraukiamu oru tam tikros medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius. Jokiu būdu nesiurbkite šių medžiagų:

- Sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyvių dulkių)
- Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminiais arba rūgštiniais valikliais
- Neskystų rūgščių ir šarmų
- Organinių tirpiklių (pvz., benzino, skiediklio, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Papildomi saugos nurodymai

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, akių apsaugą ir respiratorių.

- Uždarant ir keičiant dulkių surinkimo maišelį, galima įkvėpti dulkių. Jei nesilaikoma naudojimo instrukcijoje pateiktų utilizavimo nurodymų (pvz., susijusių su respiratorių P2 naudojimu), galima įkvėpti dulkių.
- Pavojus sveikatai dėl triukšmo. Dirbant viršijamas leistinas triukšmo lygis. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, klausos apsaugą.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

6. Techniniai duomenys

Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis mm	435 x 345 x 230
Išsiurbimo atvamzdis, jungties mm	35
Žarnos ilgis mm	2000
Oro našumas m³/h	120
Skirtuminis slėgis Pa	20000
Filtravimo maišo filtruojamas plotas, m²	0,175
Filtro talpa l	5
Svoris kg	5,5
Pavara	
Elektros variklis	230-240 V / 50 Hz
Imamoji galia P1	1250 W
Variklio sūkių skaičius 1/min	28000

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamaciją atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai atsidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojaus praryti ir uždusti!

8. Montavimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mašina būtų pastatyta ant tvirtu pagrindo – tiesiai ir stabiliai.

Dulkių maišelio įdėjimas / keitimas (2/3 pav.)

- Atidarykite abu užraktus (3) ir atlenkite korpuso dangtį atgal.
- Atidarykite dulkių maišelio (10) dangtį, paspauskite sąvaržą (12) ant dulkių maišelio ir užmaukite jį ant išsiurbimo atvamzdžio.
- Vėl uždarykite dangtį, kol jis užsifiksuos. Ištuštinami pilną dulkių maišelį, prieš įstatydami išvalykite dulkių maišelio kamerą drėgna šluoste arba šepečiu.
- Prakiškite jungiamąjį kabelį pro angą (a) priekinėje pusėje. Uždarykite korpuso dangtį ir užrakininkite abu užraktus.

Išsiurbimo funkcija (4 - 7 pav.)

- Atlikdami bet kokius permontavimus, visada ištraukite tinklo kištuką.
- Išsiurbiant visada turi būti įdėtas dulkių maišelis. Jungiamąjį atvamzdį (14) reikia įdėti dulkių maišelio pusėje. (16)
- Priešingoje pusėje įstatykite įsiurbimo groteles su filtru.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad abi dalys užsifiksuotų.

- Siurbiamąją žarną (6) nosele įstumkite į jungiamąjį atvamzdį (14) ir šiek tiek pasukdami užfiksuokite.
- Ant siurbiamosios žarnos užmaukite tūtą, prijunkite tinklo kištuką ir paspauskite įjungimo mygtuką.

Išpūtimo, nupūtimo ir užpūtimo funkcija (4 - 7 pav.)

- Išpūtimui permontuojama keliais veiksmais.
- Įsiurbimo pusėje išmontuokite jungiamąjį atvamzdį (14) ir įstatykite priešingoje pusėje. (17)
- Įsiurbimo groteles su filtru įstatykite įsiurbimo pusėje.
- Prijunkite siurbiamąją žarną ir užmaukite išpūtimo tūtą (7).
- Užspaudus tūtos skylę, padidėja pūtimo slėgis.
- Nenukreipkite oro srauto į asmenis arba gyvūnus.

Darbo nurodymai

Prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią patikrinkite, ar įrenginys nepriekaištingai veikia.

Darbo nurodymai naudojant gręžiamos skylės išsiurbimo tūtą (8 pav.)

- Užmaukite gręžiamos skylės išsiurbimo tūtą (9) ant siurbiamosios žarnos.
- Įjunkite siurbtuvą ir uždėkite gręžimo skylės išsiurbimo tūtą ant gręžiamos skylės.
- Dėl pažemintojo slėgio tūta prikimba prie lygių paviršių savaime.

Užpūtimo tūtos naudojimas (9 - 10 pav.)

- Siurbimo ir pūtimo tūtą (7) galima naudoti išsiurbti arba tinkamiems daiktams užpūsti. Nustatykite siurbtuvą ties pūtimo režimu.
- Užmaukite siurbimo ir pūtimo tūtą ant siurbiamosios žarnos.
- Įjunkite siurbtuvą.
- Užspaudę tūtos kiaurymę (a), galite reguliuoti oro srautą.

9. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiusus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laisus, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Gražindami variklį, visada atsiųskite ir visą pavaros mazgą su jungikliu.

Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

10. Valymas ir transportavimas

Įspėjimas!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prie elektrinio įrankio (transportuodami, montuodami, permontuodami, valydami ir atlikdami techninės priežiūros darbus), ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo

- Siurbtuvas ir vėdinimo plyšiai turi būti švarūs.
- Prieš darbų pradžią patikrinkite dulkių maišelio pripildymo lygį.
- Išvalykite siurbtuvą šepetuku arba drėgna šluoste.
- Nenaudokite valymo priemonių.

11. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

12. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Anglies šepetėliai, filtro maišas, siurbimo žarną, tūtų priedai, V-diržai

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žalia-va, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.



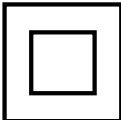
Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Simbolu skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus! Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	II drošības klase
 Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	128
2.	Ierīces apraksts	128
3.	Piegādes komplekts	128
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	128
5.	Drošības norādījumi	129
6.	Tehniskie raksturlielumi	130
7.	Izpakošana.....	130
8.	Montāža	131
9.	Pieslēgšana elektrotīklam	132
10.	Tīrīšana un Transportēšana	132
11.	Glabāšana	132
12.	Apkope.....	132
13.	Likvidācija un atkārtota izmantošana	133

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maiņiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Kofera korpuss
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Kofera vāka aizslēgs
4. Rokturis pārnēsāšanai
5. Tīkla barošanas kabelis
6. Nosūkšanas šļūtene
7. Sūkšanas/pūšanas sprausla
8. Plakana nosūkšanas sprausla
9. Urbšanas nosūkšanas sprausla
10. Putekļu maisa vāks
11. Putekļu maiss
12. Putekļu filtrs
13. Savelkams aizspiednis
14. Nosūkšanas īscaurule
15. Iesūkšanas režģis
16. Nosūkšanas pieslēgums
17. Izpūšanas pieslēgums

3. Piegādes komplekts

- Nosūkšanas iekārta
- Nosūkšanas šļūtene $\varnothing$ 40 mm
- Šļūtenes savienojums $\varnothing$ 35 mm
- Plakana nosūkšanas sprausla / urbšanas nosūkšanas sprausla
- Sūkšanas-pūšanas sprausla
- Filtra maiss
- Lietošanas instrukcija

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

- Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr tās lietošanas laikā lietotājam vai trešajām personām var rasties veselības un dzīvības riski vai ierīces un citu materiālo vērtību kaitējumi.
- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamus riskus, ievērojot lietošanas instrukciju! Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai!
- Nosūkšanas iekārta ir paredzēta skaidu nosūkšanai, kas rodas koksnes vai koksnei līdzīgu materiālu apstrādes laikā.

- Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.
- Regulāri pārbaudiet filtrus, vai tiem nav bojājumu. Nomainiet bojātos filtrus!
- Izmantojot tīrīšanas sprauslas, neuzsūciet svešķermeņus, piem., skrūves, naglas, plastmasas vai koka daļas.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
- Koka putekļu un koka zāgskaidu nosūkšana komerciālajā jomā nav pieļaujama.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārējie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Nosūkšana ir paredzēta veselībai nekaitīgu vielu nosūkšanai, nopūšanai un izpūšanai.
- Nelietojiet sūcēju šķidrumu iesūkšanai
- Neiesūciet karstus vai degošus putekļus
- Neiesūciet veselībai kaitīgus putekļus (piem., azbestu)
- Sargājiet sūcēju no slapjuma vai lietus.

5. Drošības norādījumi

Vispārīgie drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apzīmējuši ar šādu zīmi: 

Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un nododiet to personām, kas lieto ierīci.

Svarīga informācija

Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Lielākā daļa negadījumu, rīkojoties ar nosūkšanas iekārtu, rodas, neievērojot drošības pamatnoteikumus.

Savlaicīgi identificējot potenciālas bīstamās situācijas un apzinīgi ievērojot drošības noteikumus, var nepieļaut negadījumus. Izmantojiet nosūkšanas iekārtu tikai atbilstoši ražotāja ieteikumiem.

Ievēribai! Šī ierīce ir izstrādāta tikai sausai lietošanai un nav izmantojama slapjā vidē.

BĪSTAMI

- Aparātu pieslēdziet tikai maiņstrāvai. Spriegumam jāatbilst uz aparāta rūpnīcas plāksnītes norādītajam.
- Nekad neaizskariet tīkla spraudni un kontaktligzdu ar mitrām rokām.
- Neatvienojiet kontaktdakšu, izrauļot to aiz pieslēgšanas kabeļa ārā no kontaktligzdas.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Lai izvairītos no elektrotraumām, mēs iesakām kontaktligzdas apriņķot ar iepriekš ieslēdzamu noplūdes strāvas drošinātājslēdzi (nominālais nostrādes strāvas stiprums maks. 30 mA).
- Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.
- Jebkurus elektrisko sastāvdaļu remontus drīkst veikt tikai pilnvarots klientu apkalpošanas dienests.

BRĪDINĀJUMS

- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēj ielējas ar ierīci.

- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.
- Nelaidiet bērnus iepakojuma plēvju tuvumā, pastāv nosmakšanas risks!
- Izslēdziet aparātu pēc katras lietošanas reizes un ikreiz pirms tīrīšanas/apkopes.
- Uzliesmošanas risks. Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.
- Aparāta lietošana aizliegta sprādzienbīstamās zonās.
- Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, aparāts nekavējoties jāizslēdz un jāatvieno kontaktdakša!
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, stikla vai universālus tīrīšanas līdzekļus! Aparātu nekad neiegremdējiet ūdenī.

Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, dažas vielas var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus! Nekad neiesūkt sekojošas vielas:

- Sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrumus un putekļus (reaktīvie putekļi)
- Reaktīvie metāla putekļi (piemēram, alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumos ar stipriem sārmainiem un skābiem mazgāšanas līdzekļiem
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmi
- Organiskie atšķaidītāji (piemēram, benzīns, krāsu atšķaidītājs, acetons, mazuts).

Bez tam, šīs vielas var saēst aparātā izmantotos materiālus.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ietejams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Papildu drošības norādījumi

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārētajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, acu aizsargu un pret-putekļu respiratoru.

- Putekļu savākšanas maisiņu aizvēršanas un nomaiņas laikā ir iespējama putekļu
- ieelpošana. Ja neievēro lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus par utilizāciju (piem., pretputekļu respiratoru P2 izmantošana), var notikt putekļu ieelpošana.
- Veselības apdraudējums, ko rada troksnis. Darba laikā tiek pārsniegtas pieļaujamais trokšņu līmenis. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, ausu aizsargus.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro „Drošības norādījumus” un „Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Konstruktīvie izmēri G x P x A mm	435 x 345 x 230
Nosūkšanas īscaurule, pieslēguma ø mm	35
Šļūtenes garums mm	2000
Gaisa ražīgums m³/h	120
Spiedienu starpība Pa	20000
Filtra maisa filtra darba virsma m²	0,175
Filtra tilpums l	5
Svars apm. kg	5,5
Piedziņa	
Elektromotors	230-240 V / 50 Hz
Ieejas jauda P1	1250 W
Motora apgriezienu skaits 1/min	28000

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Montāža

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Uzmaniet, lai ierīce būtu novietota uz cietas pamatnes taisnā un stabilā veidā.

Putekļu maisa ievietošana/nomaiņa (2./3. Att.)

- Atveriet abus aizslēgus (3) un atveriet kofera vāku uz aizmuguri.
- Atveriet putekļu maisa aizsegu (10), nospiediet savēlamo aizspiedi (12) uz putekļu maisa un virziet to pāri nosūkšanas īscaurulei.
- Atkal aizveriet aizsegu, līdz tas nofiksējas. Iztukšojot pilno putekļu maisu, notīriet putekļu maisa kameru ar mitru drānu vai otu, pirms putekļu maisa ievietošanas atpakaļ.
- Ievietojiet pieslēguma kabeli caur padziļinājumu (a) priekšpusē. Aizveriet kofera vāku un nobloķējiet ar abiem aizslēgiem.

Nosūkšanas funkcija (4. - 7. Att.)

- Veicot jebkādas pārveides, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nosūkšanas laikā vienmēr jābūt ievietotam putekļu maisam. Pieslēguma īscaurule (14) vienmēr jāievieto putekļu maisa pusē (16).
- Pretējā pusē ievietojiet iesūkšanas režģi ar filtru. Uzmaniet, lai abas daļas nofiksētos

- Ievirziet iesūkšanas šļūteni (6) ar izcilni pieslēguma īscaurulē (14) un nofiksējiet, izdarot vieglu pagriezienu.
- Uzlieciet sprauslu uz nosūkšanas šļūtenes, pievienojiet tīkla kontaktspraudni un nospiediet ieslēgšanas pogu.

Izpūšanas/nopūšanas un uzpūšanas funkcija

(4. - 7. Att.)

- Pārveide izpūšanai noris, izdarot dažas darbības.
- Noņemiet pieslēguma īscauruli (14) no iesūkšanas puses un ievietojiet pretējā pusē (17)
- Ievietojiet iesūkšanas režģi ar filtru iesūkšanas pusē.
- Pievienojiet nosūkšanas šļūteni un uzlieciet izpūšanas sprauslu (7).
- Pūšanas spiediens palielinās, turot ciet sprauslas caurumu.
- Nevērsiet gaisa plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem

Darba norādījumi

Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet ierīces nevainojamo stāvokli.

Darba norādes par urbšanas nosūkšanas sprauslas izmantošanu (8. Att.)

- Uzspraudiet urbšanas nosūkšanas sprauslu (9) uz nosūkšanas šļūtenes
- Ieslēdziet sūcēju un uzlieciet urbšanas nosūkšanas sprauslu uz urbšanas cauruma.
- Pateicoties pazeminātam spiedienam, sprausla patstāvīgi noturas uz līdzinām virsmām.

Uzpūšanas sprauslas izmantošana (9. - 10. Att.)

- Sūkšanas/pūšanas sprauslu (7) var izmantot piemērotu priekšmetu nosūkšanai vai uzpūšanai. Pārstādiet sūcēju pūšanas režīmā.
- Uzspraudiet sūkšanas/pūšanas sprauslu uz nosūkšanas šļūtenes ieslēdziet sūcēju.
- Turot ciet sprauslas caurumu (a), jūs varat regulēt gaisa plūsmu

9. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Mainstrāvas motors

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 230 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķersgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Nosūtīt motoru atpakaļ, vienmēr jānosūta nokomplektēts piedziņas mezgls ar slēdzi.

Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

10. Tīrīšana un Transportēšana

Brīdinājums!

Pirms jebkādiem darbiem pie paša elektroinstrumenta (piem., transportēšana, uzstādīšana, pārveidošanas, tīrīšanas un apkopes darbi) atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas!

- Uzturiet sūcēju un ventilācijas spraugas tīras.
- Pirms darba sākuma pārbaudiet putekļu maisa piepildījuma līmeni.
- Notīriet sūcēju ar otu vai mitru drānu.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus

11. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

12. Apkope

Ievērībai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Pieslēgumi un remonts

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Informācija par apkalpošanu

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas*: Ogļītes, filtru maiss, sūkšanas šļūtene, uzgalis pielikumi, ķīļsiksna

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

13. Likvidācija un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.



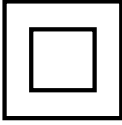
Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

Förklaring av symboler

	Vänligen läs användarinstruktionen innan du använder detta elektroniska verktyg.
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Skyddsklass II
 Observera!	De delar och sektioner av denna användarinstruktion som rör din säkerhet markeras med denna symbol.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	136
2. Apparatbeskrivning.....	136
3. Leveransomfång	136
4. Avsedd användning	136
5. Säkerhetsanvisningar	137
6. Tekniska specifikationer	138
7. Uppackning.....	138
8. Montering	139
9. Elektriska anslutningar	139
10. Rengöring och transport.....	140
11. Lagring.....	140
12. Underhåll.....	140
13. Avfallshantering och återanvändning	141

1. Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.
- Vid strömavbrott i elsystemet på grund av att elektriska föreskrifter och VDE-bestämmelser 0100, DIN 57113 / VDE0113 inte har följts.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning

1. Hölje
2. På/av-knapp
3. Klämma för lock
4. Bärhandtag
5. Strömkabel
6. Sugslang
7. Sug-/blåsmunstycke
8. Platt sugmunstycke
9. Borrhålsugmunstycke
10. Lock till damppåse
11. Damppåse
12. Dammfilter
13. Klämfäste
14. Sugmunstycke
15. Suggaller
16. Anslutare för sugning
17. Anslutare för blåsning

3. Leveransomfång

- Suganordning
- Sugslang $\varnothing$ 40 mm
- Slangkoppling $\varnothing$ 35
- Sugmunstycke, platt- / hål-munstycke
- Utblåsningsmunstycke
- Filterpåse
- Användarinstruktioner

4. Avsedd användning

- Maskinen är byggd enligt toppmoderna och säkerhetsrelaterade standarder. Trots detta kan användandet av maskinen innebära risk såsom personlig skada, livsfara för användare eller tredje part eller skada på maskinen eller andra tillhörigheter.
- Maskinen skall användas endast under tekniskt perfekta förhållanden samt enligt tillverkarens instruktioner på ett säkerhet- och riskmässigt sätt följandes användningsinstruktionerna! I synnerhet skall fel som kan försämra säkerheten åtgärdas omedelbart (av dig eller en expert)!
- Extraktionsenheten används för att suga upp flis som skapas under arbete med trä- eller träbaserat material.

- Vänligen notera att våra produkter inte är skapade för att användas kommersiellt, industriellt eller i en hantverkares verksamhet. Vi tar inget ansvar om produkten används kommersiellt, industriellt eller i en hantverkares verksamhet.
- Kontrollera filtret för skador regelbundet. Byt ut skadade filter!
- Sug inte upp några okända föremål, så som skruvar, spik, plast- eller träbitar då du använder rengöringsmunstyckena.
- Maskinen får endast användas med originaldelar samt originaltillbehör från tillverkaren.
- Att suga upp sågspån eller flis i den kommersiella sektorn är inte tillåtet.
- Annan användning bortom detta anses som felaktig. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som detta resulterar i. Användaren får ensam ta ansvaret.
- Säkerhets-, användar- samt underhållsinstruktionerna tillhandahållna av tillverkaren så väl som dimensionerna angivna i sektionen med tekniska data måste följas.
- Relevanta olycksförebyggande föreskrifter samt andra allmänt erkända säkerhetsstandarder måste följas.
- Maskinen får endast användas, underhållas samt repareras av personer som känner till maskinen samt de risker som föreligger. Otillåtna modifikationer av maskinen utesluter ansvar från tillverkaren för uppkomna skador.
- Suganordningen används för att suga upp och blåsa ut ämnen som inte är hälsofarliga.
- Använd inte suganordningen för att suga upp vätskor.
- Sug inte upp het eller brinnande stoft.
- Sug inte upp stoft som är hälsovådligt (ex. asbest)
- Håll suganordningen borta från fukt och regn.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

De delar och sektioner av dessa användarinstruktioner som rör din säkerhet markeras med: ⚠

Förvara dessa användarinstruktioner på en säker plats och vidarebefordra dem till de personer som använder verktyget.

Viktig information

Läs användarinstruktionen noggrant. De flesta olyckor som sker med suganordningen beror på underlåtenhet att följa de grundläggande användarinstruktionerna noggrant.

Olyckor kan undvikas genom att tidigt upptäcka potentiella faror och genom noggrant följande av säkerhetsinstruktionerna. Använd suganordningen endast i enlighet med tillverkarens rekommendationer.

Varning! Detta verktyg är endast anpassat för användning i torra utrymmen. Använd inte i våta eller fuktiga utrymmen.

⚠ FARA!

- Maskinen får endast anslutas till växelström. Spänningen måste stämma överens med produktens märkskylt.
- Ta inte tag om elkontakten och uttaget med fuktiga händer.
- Dra inte i elsladden för att dra ut kontakten ur uttaget.
- Kontrollera om elsladden och elkontakten är skadade inför all användning. Om elsladden är skadad måste den omedelbart bytas av auktoriserad service eller elektriker för att förebygga att fara kan uppstå.
- Vi rekommenderar att uttag med en förkopplad jordfelsbrytare (max 30 mA nominell utlösningssström) används för att förhindra elektriska olyckor.
- Stäng av produkten och dra ut elsladden innan all slags skötsel- och underhållsarbeten.
- Reparation och arbeten på elektriska komponenter måste utföras av auktoriserad service.

⚠ WARNING!

- Produkten är inte avsedd att användas av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska funktioner och av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om produkten om de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.
- Barn måste vara över 8 år för att få använda produkten och om de står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.

- Barn får inte leka med produkten.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten får inte rengöras eller underhållas av barn om de inte står under uppsikt.
- Förpackningsmaterial ska hållas på avstånd från barn, de utgör en kvävningsrisk!
- Produkten ska stängas av efter varje användning och inför all rengöring/allt underhåll.
- Brandrisk. Brinnande eller glödande material får inte sugas upp.
- Det är inte tillåtet att använda produkten i områden med explosionsrisk.
- Stäng genast av produkten och dra ut elsladden om det bildas skum eller om vätska läcker ut!
- Använd inte slipande rengöringsmedel, fönsterputs eller allrengöringsmedel! Produkten får inte doppas i vatten.

Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller gaser när de virvlar runt i sugluften! Följande ämnen får inte sugas upp:

- Explosiva eller brännbara gaser, vätskor och stoft (reaktivt stoft).
- Reaktivt metallstoft (t.ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med alkaliska och sura rengöringsmedel.
- Outspädd, koncentrerad syra och lut.
- Organiska lösningsmedel (t.ex. bensin, lösningsmedel för färg, acetone, uppvärmningsolja).

Dessa ämnen kan dessutom angripa produktens material.

⚠ WARNING! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

Övriga risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Likväl kan enstaka kvarstående risker uppträda vid arbete.

- Hälsorisker av flisor. Använd alltid skyddsutrustning såsom skyddsglasögon och andningsskydd.

- När du stänger eller byter ut uppsamlingspåsen kan du inandas damm. Om du inte följer instruktionerna gällande detta (ex. användande av andningsskydd P2) kan du komma att andas in damm.
- Hälsorisker genom ljud. När du arbetar med maskinen överskrider den tillåtna ljudnivån. Använd alltid skyddsutrustning såsom exempelvis hörselskydd.
- Risk genom spänning, om felaktiga kablar används.
- Vidare finns det trots alla förebyggande åtgärder några risker som inte är så uppenbara.
- Övriga risker kan minskas genom att följa instruktionerna i sektionerna "Säkerhetsinstruktioner" samt "Avsedd användning" samt följa användarinstruktionerna i sin helhet.

6. Tekniska specifikationer

Inbyggnadsmått L x B x H mm	435 x 345 x 230
Suganslutning, anslutning ø mm	35
Slanglängd mm	2000
Luftflödeshastighet m³/h	120
Tryckskillnad Pa	20000
Filteryta m²	0,175
Filtervolyml	5
Vikt kg	5,5
Drift	
Elektrisk motor	230-240 V / 50 Hz
Ineffekt P1	1250 W
Motorhastighet 1/min	28000

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.

- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Montering

⚠ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Se till att maskinen är placerad på fast och plan mark, samt att den står stabilt.

Montering/byte av damppåse (fig. 2/3)

- Öppna båda klämmorna (3) och vik locket bakåt. Öppna locket för damppåsen (10), tryck på klämfästet (12) på damppåsen och tryck den över sugmunstycket.
- Stäng locket igen tills det klickar på plats. När du tömmer en hel damppåse, rengör damppåsutrymmet med en fuktig trasa eller borste innan du sätter in den igen.
- Passera anslutningskabeln genom skåran (A) på framsidan. Stäng höljet och lås det med båda klämmorna.

Sugfunktion (fig. 4 - 7)

- Dra ut kontakten vid alla omvandlingar.
- När du använder sugfunktionen sätt alltid i en damppåse. Anslutningsmunstycket (14) skall sättas in på sidan av damppåsen. (16)
- Sätt suggallret med filter på den motsatta sidan.
- Se till att båda delarna klickar på plats.
- Sätt in sugslangen (6) med klacken i anslutningsmunstycket (14) och lås den på plats genom att vrida den något.
- Sätt ett strålmunstycke på sugslangen, anslut nätkontakten och tryck på knappen.

Funktion: blåsa ut och upp (fig. 4 - 7)

- Omvandlingen av anordningen för att blåsa ut kan göras i några enkla steg.
- Avlägsna anslutningsmunstycket (14) från sugsidan och sätt det på motsatta sidan. (17)
- Sätt suggallret med filter på sugsidan.

- Anslut sugslangen och sätt på blåsmunstycket (7).
- Att hålla hålet på strålmunstycket stängt ökar trycket.
- Rikta inte luftflödet mot personer eller djur.

Arbetsinstruktioner

Kontrollera att apparaten fungerar tillfredsställande innan varje användningstillfälle.

Angående användning av borrhålsmunstycke (fig.8)

- Sätt borrhålsmunstycket (9) på sugslangen.
- Sätt på suganordningen och placera borrhålsmunstycket på borrhålet.
- Munstycket fastnar, med hjälp av vakuum, på plana ytor.

Användning av uppblåsningsmunstycket (fig. 9 - 10)

- Blåsmunstycket (7) kan användas för utsugning eller uppblåsning av passande objekt.
- Sätt suganordning i "Blås"-läge. Placera blåsmunstycket på sugslangen.
- Sätt på suganordningen.
- Genom att hålla för ett borrhål (a) på munstycket kan du reglera luftflödet.

9. Elektriska anslutningar

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen H05VV-F. Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste uppgå till 230 V~.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Endast el-specialister får genomföra anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen.

Vid förfrågningar ska du ange följande uppgifter:

- Motorns strömart
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorn typskylt

Om du returnerar en motor, skicka alltid tillbaka hela drivenheten med stömbrytare.

Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

10. Rengöring och transport

Varning!

Koppla alltid ur huvudströmmen innan du utför något arbete på det elektriska verktyget (ex. transport, installation, omvandling rengöring eller underhållsarbete)!

- Håll suganordning samt ventilation ren.
- Kontrollera fyllnadsnivån i damppåsen innan du påbörjar arbetet.
- Rengör suganordning med en borste eller fuktig trasa.
- Använd inte rengöringsmedel.

11. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

12. Underhåll

Observera!

Dra ut stickkontakten före alla underhållsarbeten.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: Kolborstar, filtersäck, sugslang, munstyckesbilagor, kilremmar

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13. Avfallshantering och återanvändning



Maskinen befinner sig i en förpackning för att förhindra skador vid transport. Förpackningen är en råvara och kan alltså återanvändas eller återföras till kretsloppet för råvaror.



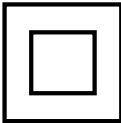
Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metall och plast. Släng defekta byggdelar i källsorteringen. Fråga hos en återförsäljare eller kommunen!

Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Suojausluokka II
⚠ Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	144
2. Laitteen kuvaus.....	144
3. Toimituksen sisältö	144
4. Määräystenmukainen käyttö	144
5. Turvallisuusohjeet.....	145
6. Tekniset tiedot.....	147
7. Purkaminen pakkauksesta	147
8. Asennus	147
9. Sähköliitäntä	148
10. Puhdistus ja kuljetus	148
11. Varastointi	148
12. Huolto.....	149
13. Hävittäminen ja kierrätys.....	149

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä varoista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Laatikkokotelo
2. Päälle-poiskytkin
3. Laatikkokannen suljin
4. kantokahva
5. Virtajohto
6. poistoimuletku
7. Imu-/puhallussuutin
8. Imusuutin, litteä
9. Reikäimusuutin
10. Kansi pölypussille
11. pölypussi
12. Pölysuodatin
13. Kiristysliitin
14. poistoimuliitos
15. Imuristikko
16. Poistoimun liitäntä
17. Liitännän puhallus

3. Toimituksen sisältö

- imulaitteisto
- Poistoimuletku Ø 40 mm
- Letkuliitäntä Ø 35 mm
- Imusuutin, litteä / reikäimusuutin
- Imu-puhallussuutin
- Suodatinpussi
- käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

- Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja turvateknisten määräysten mukaisesti. Sen käytössä voi esiintyä käyttäjän tai ulkopuolisten henkilöiden henkeä ja terveyttä uhkaavia vaaroja tai kone ja muu omaisuus voivat vaarantua.

- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräysten mukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta. Korjaa (korjauta) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden!
- Imulaitteistoa käytetään imemään pois lastut, joita syntyy työstettäessä puuta tai puun kaltaisia materiaaleja.
- Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.
- Tarkasta suodatin säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaihda vaurioitunut suodatin!
- Puhdistussuuttimia käytettäessä ei saa imeä vierasta materiaalia, kuten esimerkiksi ruuveja, nautoja, muovin- tai puunpalasia.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
- Puupölyn ja puulastujen pois imeminen teollisuusalueella ei ole sallittua.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Poistoimu on tarkoitettu muiden kuin terveydelle haitallisten aineiden poistoon, poispuhallukseen ja ulospuhallukseen.
- Älä käytä imuria nesteiden imurointiin
- Älä ime kuumia tai palavia pölyjä laitteeseen
- Älä ime terveydelle haitallisia aineita (esim. asbestia)
- Pidä laite poissa kosteudesta ja sateesta.

5. Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

Säilytä tämä käyttö- ja toimintaohje hyvin ja aseta se laitetta käyttävien henkilöiden käyttöön.

Tärkeitä tietoja

Lue käyttöohje tarkkaavaisesti läpi. Useimmat imulaitteiston käsittelyssä tapahtuvat onnettomuudet johtuvat perustavien turvamääräysten noudattamatta jättämisestä.

Potentiaalisten vaaratilanteiden tunnistaminen ajoissa sekä turvamääräysten tiukka noudattaminen auttaa välttämään onnettomuuksia. Käytä imulaitteistoa vain valmistajan suositusten mukaisesti.

Huomio! Tämä laite on tarkoitettu vain kuivaan käyttöön, sitä ei saa käyttää märässä.

⚠ VAARA!

- Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Älä koskaan tartu virtapistokkeeseen ja pistorasiaan kostein käsin.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohdosta.
- Tarkasta liitäntäjohto ja virtapistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Teetä vioittuneen liitäntäjohtojen vaihto viipymättä valtuutetussa asiakaspalvelussa / sähköalan ammattilaisella vaarojen välttämiseksi.
- Sähkövirtaan liittyvien onnettomuuksien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joiden eteen on kytketty vikavirtasuojakytkin (enintään 30 mA nimellinen laukaisuvirran voimakkuus).
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia.
- Sähköisten rakenneosien korjaukset ja muun käsittelyn saa tehdä vain valtuutetussa asiakaspalvelupisteessä.

⚠ VAROITUS!

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset aavat käyttää laitetta vain, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan tai antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja käyttäjän vastuulla olevaa huoltoa.
- Pidä pakkauskalvot poissa lasten ulottuvilta, ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!
- Kytke laite pois päältä aina käytön jälkeen ja aina ennen puhdistusta/huoltoa.
- Tulipalovaara. Älä ime palavia tai hehkuvia esineitä.
- Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
- Kytke laite heti pois päältä tai vedä virtapistoke irti, jos muodostuu vaahtoa tai jos nesteitä purkauu ulos!
- Älä käytä hankausaineita, lasia tai yleispuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

Määrätyt aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia imuilman pyörteen vaikutuksesta! Älä koskaan ime seuraavia aineita:

- Räjähtävät tai palavat kaasut, nesteet ja pölyt (reaktiiviset pölyt)
- Reaktiiviset metallipölyt (esim. alumiini, magnesium, sinkki) yhdistyneenä voimakkaan emäksisiin ja happamiin puhdistusaineisiin
- Laimentamattomat voimakkaat hapot ja emäkset
- Orgaaniset liuottimet (esim. bensiini, väriohenteet, asetoni, lämmitysöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat vahingoittaa laitteessa käytettäviä materiaaleja.

⚠ **VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Lisäturvallisuusohjeet

jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Puulastujen aiheuttama vaara terveydelle. Käytä ehdottomasti henkilökohtaista suojavarustusta kuten silmäsuojaimia ja pölynaamaria.
- Pölynkeräyssussia siirrettäessä ja vaihdettaessa on mahdollista, että pölyä pääsee hengitykseen. Jos käyttöohjeen hävitystä koskevia ohjeita ei noudateta (esim. pölynaamari P2:n käyttö), voi pölyä päästä hengitykseen.
- Terveiden vaarantuminen melun vuoksi. Sallittu melutaso ylittyy työskentelyn aikana. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten kuulosuojaimia.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

6. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	435 x 345 x 230 mm
Poistoimuliitos, liitännän halkaisija	35 mm
Letkun pituus	2000 mm
Ilmateho	120 m³/h
Paine-ero	20000 Pa
Suodatinpinta-ala	0,175 m²
Suodattimen tilavuus	5 l
Paino	5,5 kg
Käyttökoneisto	
Sähkömoottori	230-240 V / 50 Hz
Ottoteho P1	1250 W
Moottorin kierrosnopeus	28000 1/min

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Pehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus

△ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Varmista, että koneesi on tukevalla alustalla suorassa ja vakaassa asennossa.

Pölypussin asettaminen/vaihto (kuva 2/3)

- Avaa molemmat sulkimet (3) ja käännä laatikon kansi taaksepäin.
- Avaa pölypussin (10) luukku, paina kiristysliittimet (12) pölypussille ja työnnä pölypussi poistoimuliitoksen päälle.
- Sulje luukku uudelleen, kunnes se naksahtaa paikoilleen. Puhdista täyttämä pölypussia puhdistettaessa pölypussikammio ennen paikoilleen asettamista kostealla liinalla tai siveltimellä.
- Vedä liitäntäjohto aukon (a) läpi etupuoelle. Sulje laatikon kansi ja lukitse se molemmilla sulkimilla.

Poistoimutoiminto (kuva 4 - 7)

- Vedä virtapistoke irti aina kaikissa muutostöissä.
- Poistomussa pölypussin on oltava aina paikoillaan. Liitäntätulikka (14) on asetettava pölypussin puolelle. (16)
- Aseta vastakkaiselle puolelle imuristikko ja suodatin.
- Varmista, että molemmat osat kiinnittyvät paikoilleen.
- Työnnä imuletku (6) nokka edellä liitäntätulikkaan (14) ja lukitse se paikoilleen kevyesti kiertämällä.
- Liitä poistoimuletkuun suutin, liitä virtapistoke ja paina päällekytkentäpainiketta.

Ulos-, pois- ja puhallustoiminto (kuva 4 - 7)

- Muutos ulospuhallusta varten tapahtuu muutamassa vaiheessa.
- Poista liitäntätulikka (14) imupuolelta ja aseta se vastakkaiselle puolelle. (17) Aseta imuristikko ja suodatin imupuolelle.
- Liitä poistoimuletku ja ulospuhallussuutin (7).
- Kun suuttimen reikä peitetään, puhalluspaine nousee.
- Älä suuntaa ilmavirtaa ihmisiä tai eläimiä kohden.

Työohjeita

Tarkasta laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöönottoa.

Reikäimusuuttimen käyttö (kuva 8)

- Liitä reikäimusuutin (9) poistoimuletkuun
- Kytke imuri päälle ja aseta reikäimusuutin porausreiän päälle.
- Alipaineen ansiosta suutin kiinnittyy itsenäisesti ta-saisille pinnoille.

Puhallussuuttimen käyttö (kuva 9 - 10)

- Reikäimusuutinta (7) voidaan käyttää soveltuvien kohteiden imurointiin tai puhallukseen. Vaihda imu-ri puhalluskäytölle.
- Liitä imu-puhallussuutin poistoimuletkuun
- Kytke imuri päälle.
- Ilmavirtaa voidaan säädellä pitämällä suuttimessa olevaa reikää (a) kiinni.

9. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon yli.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Jos moottori palautetaan, on sen mukana lähetettävä aina koko käyttöyksikkö kytkimineen.

KytKentätyyppi Y

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

10. Puhdistus ja kuljetus

Huomio!

Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin alat käsitellä itse sähkötyökalua (esim. kuljetus, asennus, varustelu, puhdistus- ja huoltotyöt!)

- Pidä imuri ja ilmanottoaukut puhtaina.
- Tarkasta pölypussin täyttötila ennen töiden aloitusta.
- Puhdista imuri siveltimellä tai kostealla liinalla.
- Älä käytä puhdistusaineita

11. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

12. Huolto

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumisena materiaaleina.

Kuluvat osat*: hiiliharjat, suodatinpussi, poistoimuletku, suutinisäosat, kiilahihna

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista.

Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!

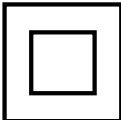


Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti.

Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen, før du arbejder med dette el-værktøj.
	Bær høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Sikkerhedsklasse II
 Advarsel!	I denne betjeningsvejledning er steder, der vedrører din sikkerhed, markeret med dette tegn.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	152
2. Layout	152
3. Leveringsomfang	152
4. Tilsigtet brug	152
5. Sikkerhedsforskrifter	153
6. Tekniske data	155
7. Udpakning	155
8. Montering	155
9. El-tilslutning	156
10. Rengøring og transport	156
11. Opbevaring	156
12. Vedligeholdelse	157
13. Bortskaffelse og genbrug	157

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning.

Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid.

Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen.

Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

Ud over de sikkerhedsinformationer der er indeholdt i denne brugsanvisning og de lokale krav, skal de generelt anerkendte tekniske krav vedrørende maskinens drift, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Layout

1. Kabinet
2. Tænd- og sluk-knap
3. Spændelukning til kabinetlåget
4. Håndtag
5. Ledning
6. Udsugningsslange
7. Suge-/blæsedyse
8. Udsugningsdyse flad
9. Udsugningsdyse rør
10. Låg til støvpose
11. Støvpose
12. Støvfiler
13. Spændeklemme
14. Udsugningstuds
15. Indsugningsgitter
16. Tilslutning udsugning
17. Tilslutning udblæsning

3. Leveringsomfang

- Udsugningsanlæg
- Udsugningsslange $\varnothing$ 40 mm
- Slangekobling $\varnothing$ 35 mm
- Udsugningsdyse flad / udsugningsdyse rør
- Suge-/blæsedyse
- Filterpose
- Betjeningsvejledning

4. Tilsigtet brug

- Maskinen er bygget i henhold til det aktuelle tekniske niveau og de sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved brug opstå fare for liv og lemmer for brugeren eller for tredjemand, eller der kan opstå skade på maskinen eller andre genstande.

- Maskinen må kun bruges i teknisk god stand og i overensstemmelse med dens tilsigtede brug og ved overholdelse af betjeningsvejledningens henvisninger til sikkerhed og risici! Især fejl, der kan påvirke sikkerheden, skal straks repareres (fjernes)!
- Udsugningsanlægget anvendes til at udsuge spåner, der opstår ved bearbejdning af træ eller træliggende materialer.
- Bemærk venligst, at vores enheder ikke er beregnet til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi påtager os intet ansvar, hvis enheden anvendes kommercielt til håndværks- eller industri-mæssig brug eller tilsvarende formål.
- Kontrollér regelmæssigt filteret for skader. Beskadede filtre skal udskiftes!
- Ved anvendelsen af rengøringsdyser må der ikke opsuges fremmedlegemer såsom skruer, søm, plástik- eller træstykker.
- Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
- Opsugning af træstøv og træspåner i det kommer-cielle område er ikke tilladt.
- Enhver anden brug anses som ikke tilsigtet brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge heraf, risikoen er alene brugerens.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesbestemmelser, såvel som de i de tekniske data angivne dimensioner, skal overholdes.
- De pågældende sikkerhedsbestemmelser og alle andre generelt anerkendte sikkerhedsforskrifter skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller serviceres af personer, der er fortrolige med den, og som er bekendt med evt. risici. Producenten hæfter ikke for uautoriserede ændringer på maskinen og deraf følgende skader.
- Udsugningen er beregnet til at suge, blæse og puste ikke-sundhedsskadelige stoffer.
- Anvend ikke sugeren til at opsuge væsker.
- Opsug ingen varme eller brændende støvarter.
- Opsug ingen sundhedsskadelige støvarter (f.eks. asbest)
- Hold sugeren væk fra fugtighed eller regn.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter

I denne betjeningsvejledning er steder, der vedrører din sikkerhed, markeret med dette tegn: ⚠

Opbevar denne brugs- og betjeningsvejledning på et sikkert sted, og gør den tilgængelig for personer, der anvender enheden.

Vigtig information

Læs brugsvejledningen grundigt igennem.

De fleste ulykker i forbindelse med udsugningsanlægget skyldes manglende overholdelse af de grundlæggende sikkerhedsregler.

Ved rettidig identifikation af potentielle farer og omhyggelig overholdelse af sikkerhedsforskrifterne kan ulykker undgås. Anvend kun udsugningsanlægget i overensstemmelse med producentens anbefalinger.

OB! Denne enhed er kun beregnet til tør anvendelse og må ikke anvendes til noget vådt.

⚠ FARE!

- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm. Spændingen skal stemme overens med apparatets typeskilt.
- Netstikket og stikkontakten må aldrig berøres med våde hænder.
- Undlad at trække netstikket ud af stikkontakten ved at trække i tilslutningsledningen.
- Kontrollér tilslutningsledningen inkl. netstikket inden hver brug. Man skal straks få en evt. beskadedet tilslutningsledning udskiftet hos en autoriseret kundeservice/elektriker for at undgå risici.
- For at undgå elektriske ulykker anbefaler vi brug af stikkontakter med et forankoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nominel udløbsstrøm).
- Inden enhver form for pleje- og rengøringsarbejde skal man huske at slukke apparatet og trække netstikket ud.
- Reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter må kun forestås af den autoriserede kundeservice.

⚠ ADVARSEL!

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person i, hvordan apparatet skal anvendes, og har forstået de hermed forbundne farer.
- Børn må kun bruge apparatet, hvis disse er over 8 år gamle, og hvis de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra en sådan i, hvordan man bruger apparatet og har forstået de deraf følgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Emballagematerialer skal holdes på afstand af børn; kvælningfare!
- Apparatet skal slukkes efter hver brug og før rengøring/vedligeholdelse.
- Brandfare. Undlad at opsuge brændende eller glødende genstande.
- Det er forbudt at bruge apparatet i eksplosionsfarlige områder.
- Hvis der dannes skum eller løber væske ud, skal man straks slukke for apparatet eller trække netstikket ud!
- Undlad brug af slibemidler, glas eller universalrensningsmiddel! Apparatet må aldrig komme under vand.

Visse stoffer kan danne eksplosive dampe eller blandinger under sammenhvirvlingen med indsugningsluft! Følgende stoffer må aldrig opsluges:

- Eksplosive eller brændbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærkt alkaliske og sure rengøringsmidler
- Ufortyndet stærk syre og lud
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, malingfortynder, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, der anvendes i apparatet.

⚠ **ADVARSEL!** Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forringe aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådføre sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

Yderligere sikkerhedsinstrukser

Resterende risici

Maskinen er bygget i henhold til det aktuelle tekniske niveau og de kendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte resterende risici ved arbejdet.

- Sundhedsfare på grund af træspåner. Bær altid personlige værnemidler såsom beskyttelsesbriller og støvmaske.
- Ved lukning og udskiftning af støvopsamlingsposen er der risiko for at indånde støv. Overholdes instruktionerne om bortskaffelse i betjeningsvejledningen ikke (f.eks. anvendelse af støvmasker P2), kan dette medføre indånding af støv.
- Sundhedsrisiko på grund af støj. Ved arbejdet overskrides det tilladte støjniveau. Bær altid personlige værnemidler såsom høreværn.
- Risiko for strømskud, ved anvendelse af defekte elektriske tilslutningsledninger.
- På trods af alle trufne forholdsregler, kan der opstå ikke-indlysende resterende risici.
- Resterende risici kan minimeres, hvis „Sikkerhedsinformationer“ og „Tilsigtet brug“ såvel som betjeningsvejledningen overholdes.

6. Tekniske data

Mål L x B x H mm	435 x 345 x 230
Udsugningsstudse, tilslutning ø mm	35
Slangens længde mm	2000
Luftmængde m³/h	120
Trykforskel Pa	20000
Filteroverflade m²	0,175
Filtervolumen l	5
Vægt kg	5,5
Motor	
Elmotor	230-240 V / 50 Hz
Optagelse P1	1250 W
Motorens omdrejningstal 1/min	28000

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparatype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Montering

⚠ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Sørg for, at maskinen er placeret lige og solidt på fast gulv.

Støvposer isættes/skiftes (fig. 2/3)

- Bn begge spændeklemmer (3) og klap kabinetlåget tilbage.
- Åbn klappen til støvposen (10), tryk på spændeklemmen (12) ved støvposen, og skub denne over udsugningstudsens.
- Luk klappen igen, sørg for, at den går i hak. Ved tømning af en fuld støvpose rengøres støvposekammeret med en fugtig klud eller pensel inden fornyet isætning.
- Læg ledningen i udstansningen (a) på forsiden. Kabinetlåget lukkes og låses med begge spændeklemmer.

Funktion udsugning (fig. 4 - 7)

- Ved alle omstillinger skal stikket være trukket ud. Ved udsugning skal støvposen altid være isat. Tilslutningsstudsens (14) skal isættes på støvposens side. (16)
- På den modsatte side isættes udsugningsgitteret med filter.
- Sørg for, at begge dele går i hak.
- Sugenslangen (6) sættes med næsen i tilslutningsstudsens (14) og går i hak med en lille drejning.
- Sæt en dyse på sugenslangen, tilslut ledningen og tryk på tænd-knappen.

Funktion ud-, fra- og opugning (fig. 4 - 7)

- Omstilling til udblæsning sker i et par enkelte trin.
- Tilslutningstudsens (14) fjernes fra sugesiden og sættes over på den modsatte side. (17)
- Sæt indsugningsgitteret med filter på sugesiden.
- Udsugningsslangen tilsluttes, og udblæsningsdyse (7) sættes på.
- Ved at holde for dysens hul, øges blæsetrykket.
- Ret ikke luftstrømmen mod personer eller dyr.

Arbejdshenvisninger

Før hver brug, kontrolleres enhedens korrekte funktion.

Brug rør-udsugningsdysen (fig. 8)

- Sæt rør-udsugningsdysen (9) på udsugningsslangen.
- Tænd for sugeren og sæt rør-udsugningsdysen på borehullet.
- Ved hjælp af undertrykket hæfter dysen selv til jævne flader.

Brug af opblæsningsdysen (fig. 9 - 10)

- Suge-/blæsedysen (7) kan bruges til udsugning eller opblæsning af egnede genstande. Omstil sugeren til blæsefunktionen.
- Sæt suge-/blæsedysen på udsugningsslangen.
- Tænd for sugeren.
- Ved at holde for dysens hul (a) kan luftstrømmen reguleres.

9. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

AC motor

- Netspændingen skal være 230 V ~
- Forlængerledninger op til 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm².

Tilslutninger og reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en elektriker.

Giv følgende oplysninger i tilfælde af eventuelle forespørgsler:

- Typen af strøm til motoren
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Ved returnering af motoren skal hele enheden med stik indsendes.

Tilslutningstype Y

Hvis maskinens nettilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten, af dennes kundeservice eller af en lignende, autoriseret person for at undgå risici.

10. Rengøring og transport

Advarsel!

Træk selv ledningen ud af stikket, før alt arbejde på el-værktøjet (f.eks. transport, montering, renovering, rengøring og vedligeholdelsesarbejde)!

- Hold sugeren og lufthullerne rene.
- Kontrollér støvposens niveau, inden arbejdet påbegyndes.
- Rengør sugeren med en pensel eller en fugtig klud.
- Brug ikke rengøringsmidler

11. Opbevaring

Opbevar enheden og dets tilbehør på et mørkt og tørt og frostfrit sted, der er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30° C.

Opbevar elektrisk værktøj i den originale emballage. Dæk det elektriske værktøj til for at beskytte det mod støv og fugt. Opbevar betjeningsvejledningen sammen med det elektriske værktøj.

12. Vedligeholdelse

Pas på!

Træk elstikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

Tilslutninger og reparationer

Tilslutninger og reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en elektriker.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer. Sliddele*: Kulbørster, filterpose, sugeslange, vedhæftede dyse, kileremme

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13. Bortskaffelse og genbrug



Enheden leveres i emballage for at forhindre beskadigelse under forsendelse. Denne emballage er råmateriale og kan derfor genanvendes eller kan returneres til råmaterialet cyklus.



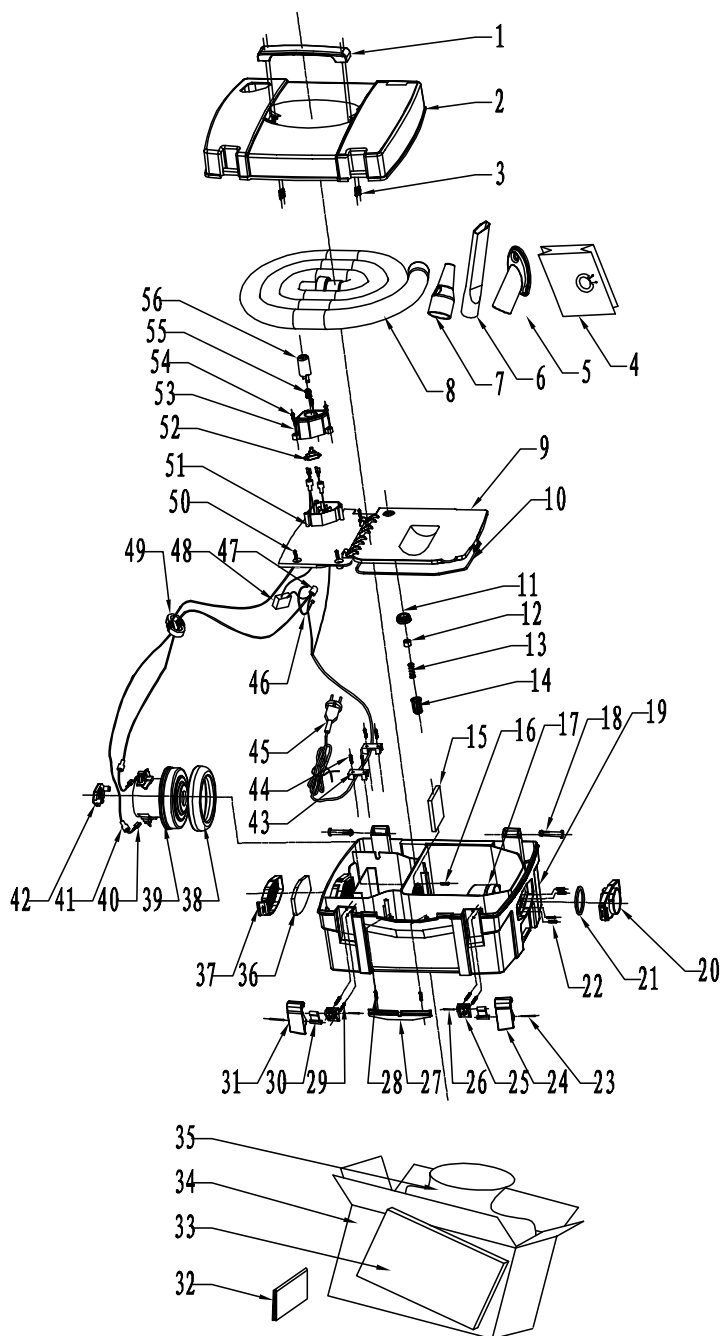
Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer, såsom Metal og plast. Kør Defekte komponenter for bortskaffelse af specialaffald. Spørg efter butikken, eller på rådhuset!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater.

Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ABSAUGANLAGE - HD2P

DUST COLLECTOR - HD2P

DISPOSITIF D'ASPIRATION - HD2P

5906301901 / 5906301904

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
☒ 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx kW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EG			2010/26/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 19.04.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ABSAUGANLAGE - HD2P

DUST COLLECTOR - HD2P

DISPOSITIF D'ASPIRATION - HD2P

5906301901 / 5906301904

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
☒ 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Q = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EG			2010/26/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 19.04.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ABSAUGANLAGE - HD2P

DUST COLLECTOR - HD2P

DISPOSITIF D'ASPIRATION - HD2P

5906301901 / 5906301904

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
x 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EG			2010/26/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 19.04.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuuaajaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.